



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И
НАУКИ УКРАИНЫ

Харьковский государственный университет
питания и торговли

РУССКИЙ ЯЗЫК

**Учебное пособие для аспирантов иностранцев
экономических специальностей**

Харьков
ХГУПТ
2015

Русский язык для аспирантов иностранцев. Учебное пособие для аспирантов иностранцев экономических специальностей / составитель: канд. филол. наук, доц. Арделян М.В.– Х. : ХГУПТ, 2015. – 112 с.

Составитель: канд. филол. наук, доц. Арделян М.В.

Рецензент: канд. филол. наук, доц. Удовенко И.В.

Рекомендовано к печати кафедрой иностранных языков,
протокол от «16» ноября 2015 року № 4

Утверждено методической комиссией высшего учебного заведения по направлениям подготовки 6.030509 «Учёт и аудит», 6.030508 «Финансы»

(шифр, назва)

Протокол від «17» декабря 2015 року №3

ВСТУПЛЕНИЕ

Умение читать специальную литературу на языке оригинала с целью извлечения нужной информации становится все более необходимым в XXI веке.

Понимание текста при чтении органически сливается с его семантической компрессией и выделением смысловых опорных пунктов. В то же время формулирование и фиксация главного содержания прочитанного текста составляет суть аннотирования и реферирования. Следовательно, аннотирование и реферирование обладают огромным обучающим и контролирующим потенциалом.

Основываясь на современных данных лингвистики, психологии и методики обучения иностранному языку, автором этой работы излагаются основные принципы обучения чтению и смыслового свертывания оригинального текста, а также письму по-русски научных статей, рефератов и рецензий.

Учебное пособие предназначено для аудиторной и самостоятельной работы аспирантов иностранцев. Цель пособия – совершенствование навыков работы с профессионально ориентированными текстами. В пособии подробно рассмотрены учебно-методические вопросы составления и оформления таких научных жанров, как реферат и аннотация. Пособие может быть также полезным слушателям выпускных курсов, преподавателям, филологам и другим специалистам, интересующимся научным стилем речи.

I. ХАРАКТЕРИСТИКА НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОГО СТИЛЯ

1. ПОНЯТИЕ О СТИЛЕ ЯЗЫКА

Слово "стиль" мы употребляем в таких словосочетаниях: стиль одежды, архитектурный стиль, современный стиль, молодежный стиль и т.д. Слово "стиль" происходит из латинского языка /stilus/ и обозначает "заострённая палочка для письма".

Что же такое стиль языка? Высказываясь, общаясь в разных ситуациях на протяжении дня, мы по-разному говорим дома с близкими, в транспорте, на работе с руководителем, с подчинёнными, в магазине, на приёме, на научной конференции и т.п. В чём разница? Место и содержание общения заставляют нас выбирать определённые языковые средства. Меняется ситуация - меняется стиль языка. Итак, стиль языка - это совокупность языковых средств, отбор которых обусловлен содержанием, целью и характером высказывания.

Совокупность лексических, фразеологических, морфологических и синтаксических средств, которые используются для реализации функций языка (общения, сообщения и влияния) в определённой сфере и форме взаимоотношений носителей языка, представляет собой понятие функционального стиля.

Заметим, что именно функции языка влияют на вычленение и речи определённых стилей. Так, назначение разговорного - стиля общения, публицистического - влияние на читателей и слушателей. Одни стили более распространены, другими носители языка пользуются меньше. Все стили имеют устную и письменную форму. Классическим стало утверждение, что история литературного языка - это история стилей.

В современном русском языке традиционно выделяются такие основные **функциональные стили**: научный, официально-деловой, публицистический, литературно-художественный и разговорный. Предмет нашего исследования в данной работе - научный стиль.

2. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О НАУЧНОМ СТИЛЕ

Точно определить время появления научного стиля /НС/ трудно, но можно уверенно утверждать, что он возник в глубокой древности, когда человек начал фиксировать свои размышления о вселенной. Так, например, произведения выдающихся философов античности Платона, Аристотеля или Сенеки можно считать образцами научного стиля.

В настоящее время мы можем говорить о существовании нескольких **подстилей научного стиля**: собственно научный (монографии, диссертации, статьи в научных журналах); научно-популярный (книги и журналы для широкого круга читателей); учебно-научный (учебники и пособия); производственно-технический (справочники, инструкции); научно-публицистический (публикации об отношении науки и общества). При этом

следует помнить и о разделении наук на естественнонаучные, технические и гуманитарные дисциплины.

Основная коммуникативная **функция научного стиля** - познавательно-информационная. Автор научной работы или разработки стремится убедительно и однозначно изложить свою концепцию, поэтому стиль такого текста отличается логичными рассуждениями, последовательностью, точностью в определении терминов, отсутствием выраженной эмоциональности и образности, хотя эмоционально-экспрессивные средства могут входить в научное изложение из методических соображений в целях ясности и общедоступности излагаемого материала.

Научный текст имеет общепринятую **структуру**, которой стоит придерживаться при написании объёмных работ:

- 1) резюме (изложение в нескольких предложениях содержания и сути работы);
- 2) вступление;
- 3) короткий обзор предшествующих достижений в данной области;
- 4) теоретическая часть (научные принципы, которые служат основой работы);
- 5) исследовательская часть (описание аппаратуры, описание опытов, анализ результатов);
- 6) выводы;
- 7) библиография (позиции нумеруются и располагаются вертикально).

Научная статья может содержать не все эти элементы, но в целом её структура соответствует приведённой выше.

Научно-исследовательский текст должен содержать цитаты, ссылки, упоминания идей предшествующих исследователей. В то же время тексты справочников и инструкций могут обходиться без этого.

Специфика научного текста приводит к тому, что особую роль в его создании играют внеязыковые (экстралингвистические) средства. Такими являются специфические научные коды (например, формулы и подчёркивания в математике), цифры, присутствие иконического кода (например, рисунки и схемы), использование искусственного языка символов и обозначений (например, в астрономии). Часто встречаются номенклатурные буквенно-цифровые названия.

3. СИСТЕМА ЯЗЫКОВЫХ СРЕДСТВ НАУЧНОГО СТИЛЯ ЛЕКСИКА

В основе любого научного произведения лежит общеупотребительная лексика. В лексическом составе функционального стиля научной литературы следует разграничивать: 1) терминологическую лексику; 2) общенаучную и общетехническую лексику; 3) слова-организаторы научной мысли.

Терминологическая лексика занимает большое место в научной прозе, что обусловлено её функциональным назначением: термины несут в себе информацию значительно большую, чем другие лексические единицы. По

определению Ш.Бали, "термины в области лексики и формула в области синтаксиса являются теми идеальными типами языкового выражения, к которым неизбежно стремится научный язык".

Терминированность одна из основных стилевых характеристик функционального стиля научной литературы.

В научной прозе употребляются термины двух видов: 1) общенаучные и общетехнические; 2) специальные (узкоспециальные, номенклатурные) термины.

Общенаучная и общетехническая лексика - это лексическое окружение терминов, представленное словами и словосочетаниями, большая часть которых в общеязыковом плане многозначна. И только в определённом контексте при выражении определённого понятия они однозначны и выполняют одну определённую функцию.

Основным компонентом научно-технических текстов является общеупотребительная лексика, характерная черта которой - однозначность. Общеупотребительные слова приобретают обобщённое значение. Называя предмет, говоря о явлении, автор научного текста имеет в виду не конкретный предмет или явление, а класс предметов, ряд явлений. В текстах НС широко представлена литературно-книжная лексика, профессионализмы.

Слова-организаторы научной мысли формально представлены союзами и союзными словами, наречиями, предложно-именными словосочетаниями, вводными словами и словосочетаниями. Функционально эта группа слов подразделяется на две категории: 1) слова, вводящие логический контекст; 2) слова, характеризующие степень объективности информации.

Первые осуществляют различные логические операции, например, подтверждают приведённые выше соображения (поэтому, следовательно, таким образом, тем самым, в результате этого и т.п.), расширяют приведённые выше соображения (кроме того, в свою очередь, и в данном случае), отрицают приведённые выше соображения (однако, по, с другой стороны, в противоположность этому), указывают на последовательность аргументации (во-первых, во-вторых, выше, ниже и т.п.) и др.

ГРАММАТИКА

В языке научной литературы выявляется закономерность - расширение возможностей имени и сужение возможностей глагола. Преобладают относительно длинные предложения, определения. Это обусловлено особенностями научного изложения. Всякое научное произведение является по сути развёрнутым определением. Именной характер изложения определяет специфику использования в научной прозе морфологических и синтаксических средств языка.

МОРФОЛОГИЯ

В современной научной литературе употребляется большое количество существительных, особенно с суффиксом -ение (изучение, исследование, направление и т. п.), наблюдается тенденция к замене форм единственного числа отвлечённых и вещественных существительных формами множественного числа (воды, масла, температуры); тенденции к преимущественному употреблению родительного падежа, нанизывание, цепочка родительных падежей существительного (например, выяснение закономерностей формирования структуры общественного производства); частое употребление в сочетании с прилагательными (например, внешняя торговля, экономическая эффективность). В научной прозе наблюдается расширение функций кратких прилагательных и сужение употребления форм степеней сравнения.

В современной научной прозе основное место занимают формы 3-го лица глагола, единственного и множественного числа и формы 1-го лица множественного числа при отсутствии местоимения "мы". Для всех времён глагола в научном стиле характерно отвлечённое вневременное значение. Глагол обозначает действие и состояние как свойственные предметам постоянные признаки. Широко используются возвратные глаголы в страдательном значении, пассивные конструкции, что обусловлено необходимостью подчеркнуть объект действия, предмет исследования (например, "В данной статье рассматриваются следующие вопросы", "Намечено пересмотреть систему цен и ценообразования" и т.п.)

Одна из особенностей научного стиля отсутствие личного местоимения *я*. Часто используются указательные местоимения *этот, такой, тот*, и слова *данный, известный, соответственный*, которые обеспечивают связность логичного изложения мысли.

СИНТАКСИС

На логико-грамматическом уровне в функциональном стиле научной литературы любое предложение всегда состоит из двух компонентов: 1) логико-грамматического предиката, несущего основную информацию и 2) логико-грамматического субъекта, несущего вспомогательную информацию. При этом наблюдается принцип "линейной" подачи информации, согласно которому сначала в предложении вводится вспомогательная информация (ВИ), а затем основная информация (ОИ), причём основная информация располагается после сказуемого (в конце предложения), а вспомогательная информация находится в начале предложения до сказуемого.

В научных текстах часто встречаются распространённые сложные предложения. Такие тексты имеют однородные сложноподчинённые предложения, обособленные обороты, однородные члены предложения, вводные слова и словосочетания, конструкции с предлогами типа "в результате", "в силу", "в процессе", "на основе", "при наличии", "в целях" и др. В научной прозе также распространены безличные, неопределённо-личные конструкции.

4. ПОДЪЯЗЫКИ И ЖАНРЫ

Научная литература включает в себя ряд подъязыков (например, подъязык химии, математики, электроники, права, истории и т.п.) и имеет определённые жанры: монография, статья, учебник, учебное пособие, аннотация, реферат, информационный обзор и др.

Каждый из подъязыков и жанров научной прозы, наряду с общими стилевыми чертами, имеет и свои индивидуальные черты. Например, в реферате способ изложения материала, как и в любом жанре научной литературы, - формально-логический, но в отличие, например, от жанра статьи, в нём нет той научной обстоятельности изложения, которая характерна для научной статьи.

В целом в языке научной литературы наблюдается тенденция к стандартизации, к унификации средств выражения мысли, особенно в подъязыках точных наук, таких, например, как математика.

Задание 1.

Скажите, какая лексика присуща научному стилю речи и почему. Аргументируйте своё понимание.

Задание 2.

Докажите, что термин и терминованность одна из основных стилевых характеристик функционального стиля научной литературы.

Задание 3.

Охарактеризуйте основные грамматические средства языка, используемые в научной прозе, и укажите особенности их функционирования.

Задание 4.

Скажите, какие части речи преобладают в научном стиле и почему. Аргументируйте своё понимание.

Задание 5.

Скажите, какие синтаксические средства играют особо важную роль в синтаксисе научной прозы и почему. Аргументируйте своё понимание.

Задание 6.

Скажите, какую роль играет порядок слов в русской письменной речи в научной литературе и что такое принцип "линейной" подачи информации в научной прозе. Аргументируйте своё понимание.

II. АННОТАЦИЯ

Аннотация (от латинского *annotatio* – замечание) - краткая характеристика статьи, монографии или книги с точки зрения назначения, содержания, формы и других особенностей.

Сущность и назначение аннотации заключается в том, что она даёт сжатую характеристику аннотируемой работы и отвечает на вопрос, о чём в ней идёт речь.

Аннотация, в отличие от реферата, не раскрывает содержания научной работы, а лишь даёт о нём самое общее представление.

Структурно аннотация любого вида состоит из двух частей:

- 1) библиографического описания;
- 2) текста аннотации.

Текст аннотации обычно включает следующие сведения:

- 1) предмет и тему произведения, основные положения и выводы;
- 2) тип и назначение аннотируемого документа (монография, диссертация, сборник, статья и т.п.)
- 3) задачи, поставленные автором аннотируемого документа;
- 4) метод, которым пользовался автор (эксперимент, сравнительный анализ, компиляция других источников);
- 5) структуру аннотируемого документа.

При необходимости приводятся сведения об авторе.

Основные **требования**, предъявляемые к составлению аннотаций, следующие:

- 1) **композиция** аннотации должна быть внутренне логична и может отличаться от композиции аннотируемого документа;
- 2) **отбор сведений** для аннотации, их формулирование и расположение зависят от содержания и характера аннотируемого документа, назначения аннотации и потребителя, на которую она рассчитана;
- 3) **язык** аннотации должен быть литературным, лаконичным, простым и ясным, без длинных и сложных периодов.
- 4) **средний объем** аннотации – 500 печатных знаков.

Основная ошибка при составлении аннотации - избыточность информации.

ОБРАЗЦЫ КЛИШИРОВАННЫХ АННОТАЦИЙ

- 1) В книге (статье монографии) исследуется (что?)
Показан (что?)
Большое место в работе занимает рассмотрение (чего?)
- 2) В монографии (статье) даётся характеристика (чего?)
В систематизированном виде в книге (статье) дан анализ (чего?)
- 3) В книге анализируется (что?)

Главное внимание обращается (на что?)
Отмечается, что
Подчёркивается, что

- 4) Особое внимание уделяется вопросам (чего?)
В книге (статье) подробно освещаются (что?)
Завершает книгу раздел (о чём?)
- 5) Автор даёт обзор (чего?) и приходит к выводу, что...
В статье освещаются некоторые аспекты (чего?)
Кратко излагается история (чего?)

ОБРАЗЦЫ АННОТАЦИЙ

Мищенко В.Л.

Основы предпринимательства и внешнеэкономической деятельности:
Учебное пособие. - Киев, 1993. - 340с.

Дана характеристика главных аспектов предпринимательской деятельности в условиях рыночной экономики и анализ её специфических черт в экономике Украины. Изложены вопросы внешнего сотрудничества по разным направлениям. Освещаются особенности реализации интеллектуальной собственности на мировом рынке.

Для студентов экономических специальностей, факультетов повышения квалификации, экономистов.

Дубичинский ВВ.

Теоретическая и практическая лексикография: Учебное пособие. - Вена-Харьков, 1998. -160с.

В предлагаемом учебном пособии обсуждаются вопросы теории и практики создания словарей: принципы и методы лексикографирования, типология словарных произведений, методология создания переводных, учебных, терминологических и др. словарей, перспективы лексикографии - науки о словарях.

Книга предназначена для студентов филологических факультетов, языковедам и терминологам. преподавателям и переводчикам всем, кто занимается благородным делом создания словарей.

Дубичинский В.В., Зубарева В.А., Олейник СП., Полатай Э.Г., Фу Баоцзюнь

Словарь-справочник терминов внешнеэкономической деятельности: русско-англо-китайский / Под ред. В.В. Дубичинского/: Учебное пособие. - Харьков, ИВМО "Харьковский колледж", 2000. - 128с.

Предлагаемый словарь представляет собой учебный терминологический словарь-справочник для бизнесменов, переводчиков, студентов экономических специальностей, а также иностранных студентов, изучающих экономические

дисциплины на русском языке. В словаре впервые комплексно описываются переводные, сочетаемостные и словообразовательные возможности терминов.

Благодаря комплексной структуре описания терминов словарь-справочник можно использовать в качестве учебного пособия при изучении дисциплин, связанных с внешнеэкономической деятельностью.

Задание 1.

Скажите, что такое аннотация и с какой целью она составляется. Аргументируйте своё понимание.

Задание 2.

Назовите составные части аннотации. Приведите пример.

Задание 3.

Скажите, какие сведения должны содержаться в библиографическом описании документов и почему. Аргументируйте своё понимание.

Задание 4.

Скажите, какие сведения являются обязательными для текста аннотации и почему. Аргументируйте своё понимание.

Задание 5.

Скажите, какие требования предъявляются к составлению аннотации и почему. Аргументируйте своё понимание.

Задание 6.

Скажите, какой может быть композиция аннотации и почему. Аргументируйте своё понимание.

Задание 7.

Скажите, каким должен быть текст аннотации, от чего зависит отбор сведений для аннотации и в чём суть основного содержания аннотации. Аргументируйте своё понимание.

Задание 8.

Скажите, каким должен быть язык аннотации и почему. Аргументируйте своё понимание.

Задание 9.

Скажите, каков объём аннотации и чем это обусловлено. Аргументируйте своё понимание.

Задание 10.

Скажите, какова основная ошибка при составлении текста аннотации и как её избежать. Аргументируйте своё понимание.

Задание 11.

В приведённых образцах аннотаций определите их структуру, выделите в тексте аннотации языковые и речевые стандарты-клише и скажите, чем обусловлено их употребление. Аргументируйте своё понимание.

Задание 12.

Подберите в каталоге библиотеки две-три аннотации книг по вашей специальности, охарактеризуйте их с точки зрения структуры, содержания, назначения, языка, объёма. Аргументируйте своё понимание.

Задание 13.

Используя стандарты-клише и образцы аннотаций, составьте аннотации:

- а) журнальной статьи по вашей специальности;
- б) учебной статьи по вашей специальности.

III. РЕФЕРИРОВАНИЕ.

1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ ОБЗОР

1.1. Понятие «реферат»

Реферирование представляет собой интеллектуальный творческий процесс, включающий осмысление, аналитико-синтетическое преобразование информации и создание нового документа - реферата, обладающего специфической языково-стилистической формой.

Реферат - это семантически адекватное изложение основного содержания первичного документа, отличающееся экономной знаковой оформленностью постоянством лингвистических и структурных характеристик и предназначенное для выполнения разнообразных информационно-коммуникативных функций в системе научной коммуникации.

Рефератом называется текст, передающий основную информацию подлинника в свернутом виде и составленный в результате её смысловой переработки.

1.2. Функции рефератов

Основными функциями рефератов являются следующие: информативная, поисковая, индикативная, справочная, сигнальная, адресная, коммуникативная.

Информативная функция. Поскольку реферат является кратким изложением основного содержания первичного документа, главная его задача состоит в том, чтобы передавать фактографическую информацию.

Отсюда информативность является наиболее существенной и отличительной чертой реферата.

Поисковая и справочная функции. Как средство передачи информации реферат нередко заменяет чтение первичного документа. Обращаясь к рефератам, пользователь осуществляет по ним непосредственный поиск

информации, причём информации фактографической. В этом проявляется поисковая функция реферата, а также функция справочная, поскольку извлекаемая из реферата информация во многом представляет справочный интерес.

Индикативная функция. Реферат должен характеризовать оригинальный материал не только содержательно, но и описательно. Путём описания обычно даются дополнительные характеристики первичного материала: его вид (книга, статья), наличие в нём иллюстраций и т.д.

Кроме того, в реферате иногда приходится ограничиваться лишь названием или перечислением отдельных вопросов содержания. Это ещё одно свойство реферата, которое принято называть индикативностью.

Адресная функция. Точным библиографическим описанием первичного документа одновременно достигается то, что реферат способен выполнять адресную функцию, без чего бессмысленен документальный информационный поиск.

Сигнальная функция. Эта функция реферата проявляется, когда осуществляется оперативное информирование с помощью авторских рефератов о планах выпуска литературы, а также о существовании неопубликованных, в том числе депонированных работ.

Диапазон использования рефератов очень широк. Они применяются как в индивидуальном, так и в коллективном информационном обеспечении, проводимом в интересах научно-исследовательских работ, учебного процесса и т.д. Они же являются средством международного обмена информацией и выполняют научно-коммуникативные функции в интернациональном масштабе.

Являясь наиболее экономным средством ознакомления с первоисточником, реферат должен отразить все существенные моменты последнего и особо выделить основную мысль автора. Кроме того, в задачу реферата (иностранный текст) входит оценка сведений, содержащихся в материале, и сопоставление с данными других источников, если таковые имеются. Такое сопоставление производится при помощи сноски.

Многообразные функции реферата в системе научных коммуникаций можно объединить в следующие основные группы: информативные, поисковые, коммуникативные. Поскольку реферат передаёт в сжатом виде текст первоисточника, он позволяет специалисту либо получить релевантную информацию, либо сделать вывод о том, что обращаться к первоисточнику нет необходимости.

Основным назначением реферата является оперативное распространение важнейшей научно-технической информации в максимально сжатом виде. Здесь он выступает в своей информативной функции.

Реферативное изложение зачастую даётся в начале или в конце основного текста, что помогает читателю наиболее эффективно и быстро выделить в материале основную информацию и запомнить её.

Реферат выступает в учебной функции. Реферирование текстов на иностранном языке помогает формировать у учащихся навыки по трансформации различных лексических и грамматических средств языка.

1.3. Типы рефератов по охвату источников.

По охвату источников рефераты могут быть монографическими, то есть составленными на основании только одного источника, сводными, то есть излагающими содержание нескольких источников, объединённых общей темой, и обзорными, то есть излагающими результат обзора многих источников по определенной тематике. В обзорных рефератах содержание каждого отдельного оригинала не излагается, а даётся общий результат обзора всех источников сразу.

Обзорный реферат предполагает самостоятельный отбор референтом относящихся к его теме статей и источников. Такой реферат по своему характеру ближе всего подходит к справке, которая представляет собой самостоятельный вид референтской работы. Справка отличается от реферата тем, что передает информацию по рассматриваемому вопросу путём обобщения данных всех источников, включая устные беседы, официальную переписку, конфиденциальные сведения и т. д.

1.4. Смысловое свёртывание текста

Для глубокого проникновения в смысл текста необходима смысловая группировка материала, выделение смысловых опорных пунктов, несущих максимум информации. Опорные пункты и составляют основу краткого варианта первоисточника. Этот процесс и называется смысловым свертыванием текста.

Смысловое свертывание текста в учебном обиходе, в частности в процессе обучения иностранному языку, служит следующим целям:

- естественного контроля путём пересказа прочитанного;
- развития навыков иноязычной речи в процессе репродукции воспринятого материала;
- обучения приёмам лучшей ориентации в тексте и быстрого определения смысловых пунктов (смысловых вех), что ведёт к совершенствованию навыков зрелого чтения;
- подготовки будущих специалистов к реферативной деятельности при чтении литературы по специальности;
- развитию навыков выполнения реферативных переводов.

1.5. Целевые установки реферирования

В основе процесса реферирования лежит компрессия содержательной и языковой стороны первоисточника на основе его глобального понимания и реанжировки материала исследования. Содержательный анализ текста зависит от знания:

- самого предмета изложения;
- композиционных и текстологических особенностей научных текстов;

- формальных требований, предъявляемых к каждому виду реферативных поджанров.

В своей комплексной структуре рефераты совпадают со структурой статьи и включают в себя следующие основные компоненты:

- 1) цель;
- 2) метод;
- 3) результат;
- 4) заключение.

Практически компрессия текста реализуется в трёх параллельных операциях: включение, исключение и обобщение.

1.6. Способы изложения информации в реферате

Существует три основных способа изложения информации в реферате:

1) *Экстрагирование* - представление информации первоисточника в реферате. Эта методика достаточно проста: референт отмечает предложения, которые затем полностью или с незначительным перефразированием переносятся в реферат-экстракт. По внешнему виду такие рефераты трудно отличить от рефератов, составленных другими методами.

2) *Перефразирование* - наиболее распространённый способ реферативного изложения. Здесь имеет место частичное текстуальное совпадение с первоисточником. Перефразирование предполагает опущение значительной части сведений оригинала и перестройку его смысловой и синтаксической структуры. Перестройка текста достигается за счёт таких операций, как замещение (одни фрагменты текста заменяются другими), совмещения (объединяются несколько предложений в одно) и обобщение.

3) *Интерпретация* - это способ реферативного изложения, когда содержание первоисточника может раскрываться либо в той же последовательности, либо на основе обобщённого представления о нём. Разновидностью интерпретированных рефератов могут быть авторефераты диссертаций, тезисы докладов научных конференций и совещаний.

1.7. Основные этапы реферирования

Для качественной подготовки реферата необходимо владеть основными приёмами анализа и синтеза, знать основные требования, предъявляемые к рефератам, их структурные и функциональные особенности.

Процесс реферирования делится на пять основных этапов:

1) Определение способа охвата первоисточника, который в данном конкретном случае наиболее целесообразен, для реферирования (общее, фрагментное, аспектное и т.д.).

2) Беглое ознакомительное чтение, когда референт решает вопрос о научно-практической значимости и информационной новизне первоисточника. Анализ его вида позволяет осуществить выбор аспектной схемы изложения реферата.

3) Конструирование текста реферата, которое осуществляется с использованием приёмов перефразирования, обобщения, абстрагирования и т.д. Очень редко предложения или фрагменты оригинала используются без изменения. Запись полученных в результате синтеза конструкций

осуществляется в последовательности, соответствующей разработанной схеме или плану.

4) Критический анализ полученного текста с точки зрения потребителя реферата.

5) Оформление и редактирование, которые являются заключительным этапом подготовки реферата.

Всё, что в первичном документе не заслуживает внимания потребителя реферата, должно быть опущено. Так, в реферат не включаются:

- общие выводы, не вытекающие из полученных результатов;
- информация, не понятная без обращения к первоисточнику;
- общеизвестные сведения;
- второстепенные детали, избыточные рассуждения;
- исторические справки;
- детальные описания экспериментов и методик;
- сведения о ранее опубликованных документах и т. д.

Приёмы составления реферата позволяют обеспечить соблюдение основных методических принципов реферирования: адекватности, информативности, краткости и достоверности.

1.8. Особенности реферирования иностранных источников

Начиная работу над рефератом, переводчик должен прежде всего правильно выбрать вид будущего реферата и наиболее целесообразный способ охвата первоисточника.

Важное значение имеет информативность реферативных переводов. Нельзя допустить, чтобы реферат был подменён развернутой аннотацией, как это часто происходит при реферировании иностранных источников.

Необходимо передать не только то, о чём написана работа, но и сущность основных идей оригинала, содержащихся в нём методов, результатов, рекомендаций и предложений. Поэтому переводчик должен быть хорошим специалистом в соответствующей области знания и уметь выявлять наиболее информативные элементы текста.

Процесс работы над текстом первоисточника складывается из нескольких этапов:

1. *Ознакомительное* (ориентирующее) чтение (*Orientierendes Lesen*), в результате которого решается вопрос о целесообразности реферирования иностранного материала. На этом этапе переводчик просматривает заглавие, введение, оглавление, выводы, резюме. Затем он бегло читает текст и определяет научно-практическую значимость и информационную новизну источника. Ключевые слова, содержащиеся в заглавии, введении, рубриках оглавления, выводах создают содержательную установку, активизирующую в дальнейшем процесс осмысления текста.

2. *Подбор энциклопедических, отраслевых словарей, справочной и специальной литературы*, которые могут помочь переводчику в дальнейшей работе над текстом.

3. *Анализ вида первоисточника и выбор аспектной схемы изложения материала* в будущем реферативном тексте (общий план изложения, план изложения отраслевой методики реферирования и т.д.).

4. *Изучающее чтение текста*. Переводчик в данном случае не делает полного письменного перевода текста. Мысленное декодирование иноязычного текста происходит под влиянием установки на реферативный анализ. Необходимость выделения аспектов, обозначенных в плане изложения, активизирует мыслительную деятельность референта и придаёт ей поисковый характер.

5. *Разбивка текста на «аспектные блоки»* (разметка текста с помощью удобных для референта-переводчика обозначений).

6. *Конструирование (синтез) новых высказываний на родном языке*, в краткой лаконичной форме передающих основное смысловое содержание по каждому аспекту (Textproduktion).

7. *Запись фрагментов перевода*, полученных в результате вышеописанных преобразований, в последовательности, заданной планом изложения.

8. *Критическое сравнение текстов реферата и первоисточника с позиции потребителя* и внесение в случае необходимости изменений и дополнений в текст реферата.

9. *Оформление и редактирование реферата*, когда переводчик должен придерживаться наиболее распространённой структуры, состоящей из трёх элементов:

- заголовочной части (библиографическое описание первоисточника);
- собственно реферативной части, передающей основное смысловое содержание первоисточника;
- справочного аппарата (индекс, рубрикационный шифр, информация о таблицах, чертежах, графиках, иллюстрациях и т.д., примечания переводчика, фамилия переводчика или название организации, сделавшей перевод).

Таким образом, при реферировании речь идет, прежде всего, о сплошном чтении первоисточника (totales Lesen), касается ли это использования текстовых частей документа или смысловой интерпретации текста. Главное это выбор информации, относящейся к основным элементам содержания документа, и наиболее компактное её представление.

Кроме того, в процессе реферирования происходит исключение второстепенных, малосущественных сведений, не относящихся к объекту исследования и его основным характеристикам.

Итак, в процессе чтения документа в целях его последующего реферирования можно выделить три основных этапа:

1. Этап познавательной ориентировки в документе, т.е. ориентировка в текстовой информации в виде "смысловой группировки" и выделения "смысловых опорных пунктов". Понимание текста на этом этапе происходит практически без включения механизма смысловой перекодировки. В результате

происходят репродуктивные трансформации текста, которые отражают понимание речи и состоят в незначительном изменении языкового выражения.

2. Этап реконструкции логической структуры и обобщение воспринимаемой информации. На этом этапе происходит перегруппировка сведений по степени их значимости и обобщение информации на уровне всего текста. В результате осуществляются полупродуктивные трансформации, с помощью которых происходит компрессия языкового выражения информации на уровне предложения или его части.

3. Этап свёртывания обобщённой информации до уровня реферата.

Здесь происходит наиболее интенсивная смысловая перекодировка, следствием которой является компрессия исходного документа на семантическом и лексико-грамматическом уровнях. Происходит выделение наиболее существенной информации и передача её в форме реферата. Это возможно благодаря продуктивным трансформациям в результате смыслового восприятия текста. Они представляют собой операции по свёртыванию языкового выражения и смыслового содержания текста первоисточника в текст реферата.

В результате репродуктивных трансформаций создаются рефераты-выдержки, рефераты-цитаты. Полупродуктивным трансформациям соответствуют рефераты-перифразы, рефераты-обобщения. В результате продуктивных трансформаций создаются собственно рефераты, отличающиеся специфической логико-композиционной структурой.

1.9. Специфика языка реферата и грамматико-стилистические средства изложения:

Специфика языка реферата. Хотя реферат по содержанию зависит от первоисточника, он представляет собой новый, самостоятельный документ. Однако общие требования к языку реферата остаются теми же, что и к языку любого другого произведения научной литературы. Это точность, краткость, ясность, доступность.

По своим языковым и стилистическим средствам реферат отличается от первоисточника, поскольку референт использует иные термины и строит предложения в соответствии со стилем реферата. Наряду с сообщением могут использоваться перифразы. Вместе с тем в ряде случаев стилистика реферата может совпадать с первоисточником, что особенно характерно для расширенных рефератов.

Изложение реферата должно обеспечивать наибольшую семантическую адекватность, семантическую эквивалентность, краткость и логическую последовательность. Для этого необходимы определенные лексические и грамматические средства. Адекватность и эквивалентность достигаются за счёт правильного употребления терминов, краткость – за счёт экономной структуры предложений и использования терминологической лексики.

Быстрое и адекватное восприятие реферата обеспечивается употреблением простых законченных предложений, имеющих правильную грамматическую форму. Громоздкие предложения затрудняют понимание реферата, поэтому сложные предложения, как правило, расчленяются на ряд

простых при сохранении логических взаимоотношений между ними путём замены соединительных слов, например, местоимениями.

Для характеристики предметов часто используются причастные обороты, которые, хотя иногда и утяжеляют стиль, однако, уменьшают объём текста.

Широко используются неопределенно-личные предложения без подлежащего. Они концентрируют внимание читающего только на факте, усиливая тем самым информационно-справочную значимость реферата. Часто встречаются также страдательно-возвратные конструкции, в которых сказуемое выражено глаголами 3-го лица множественного числа.

Таким образом, *реферат* – это краткое изложение в письменном виде или в форме публичного выступления содержания книги, статьи, результатов исследования какой-либо проблемы, итогов научной работы. Реферат отражает главную информацию, содержащуюся в первоисточнике, новые сведения, существенные данные. Подготовка рефератов – один из наиболее сложных видов самостоятельной работы, реферирование приучает человека вдумчиво работать с литературой, ориентироваться в ней, выбирая необходимую информацию. Реферат должен быть информативным, отличаться полнотой изложения, объективно передавать содержание первичного текста, корректно оценивать материал, содержащийся в первоисточнике. Реферат может быть репродуктивным, воспроизводящим содержание первичного текста, и продуктивным, содержащим критическое или творческое осмысление реферируемого источника.

● *Репродуктивные рефераты* бывают двух видов – реферат-конспект и реферат-резюме.

● *Реферат-конспект* содержит в обобщенном виде фактическую информацию, иллюстративный материал, сведения о методах исследования, полученных результатах и возможностях их применения.

● *Реферат-резюме* приводит только основные положения, тесно связанные с темой текста.

● *Продуктивные рефераты* представлены рефератом-обзором и рефератом-докладом.

● *Реферат-обзор* составляется на основании нескольких первичных текстов, даёт сопоставление различных точек зрения по конкретному вопросу.

● *Реферат-доклад* имеет развёрнутый характер, наряду с анализом информации, приведённой в первоисточнике, даёт объективную оценку состояния проблемы.

В структуре реферата любого типа выделяется три основных компонента:

- библиографическое описание;
- собственно реферативный текст;
- справочный аппарат.

Как и любой научный текст, реферат имеет определённую композицию:

1. *Вступление*. Задачи вступления могут быть следующими: дать исходные данные текста (название исходного текста, где опубликован, в каком году), сообщить сведения об авторе (фамилия, имя, отчество, специальность,

учёная степень, учёное звание), вскрыть смысл названия работы, чему она посвящена, в связи с чем написана.

2. *Перечисление основных вопросов и проблем*, о которых говорится в первоисточнике.

3. *Анализ самых важных вопросов*, содержащихся в исходном тексте. Проводя такой анализ, необходимо обосновать важность выбранных вопросов, коротко передать мнение автора по этим вопросам, выразить свое мнение по поводу суждений автора первоисточника.

4. *Общий вывод* о значении всей темы или проблемы реферируемого текста.

Таким образом, реферат имеет следующие признаки:

- содержание реферата полностью зависит от содержания реферируемого источника;

- содержит точное изложение основной информации без искажений и субъективных оценок;

- имеет постоянные структуры: заголовочную часть с библиографическим описанием, собственно реферативную часть, в которой обобщаются сведения об авторах, называется основная тема и проблематика источников, даётся подробное или сжатое изложение наиболее важных вопросов, делаются выводы.

В реферате используются речевые клише, характерные для данного жанра научного стиля речи:

- *Автор останавливается на вопросе...*
- *Он анализирует...*
- *Оценивая, он отмечает...*
- *Далее автор рассматривает ...*
- *При этом он отмечает...*
- *Самым серьёзным последствием этого является. ..*
- *Отсюда автор делает вывод, что...*
- *Задача, по мнению автора, заключается в том, чтобы...*
- *Автор рассматривает...*

Структура реферата и речевые клише, используемые при его написании.

1. *Автор, название*, выходные данные (библиографическое описание).

2. *Тема* статьи, книги. Указывается общая тема первоисточника. При этом можно использовать следующие выражения: Статья (книга, монография...) посвящена... (теме, вопросу, проблеме).

3. *Композиция*. Указывается, из скольких и каких структурных частей состоит источник (обычно книга). При этом используются следующие выражения: Книга (статья) состоит из (включает в себя, содержит)... (трёх разделов и т.п.).

4. *Основное содержание*. Излагаются конкретные результаты или выводы автора в соответствии со структурой статьи. Могут быть использованы следующие выражения:

- *Во введении указывается (отмечается), что...*
- *В первой главе освещается...*

- Автор отмечает (указывает, делает вывод), что...
- Вторая глава посвящена (содержит)...
- По мнению автора...
- В третьей главе...
- В заключении указывается (отмечается), что...

5. *Наличие иллюстративного материала.* Отмечается наличие иллюстраций, рисунков, таблиц, других наглядных материалов. Используются, например, такие выражения: Свои рассуждения автор иллюстрирует конкретными фактами и примерами, приводит рисунки, фотографии, таблицы... и т.п.

6. *Адресат.* Отмечается, для кого предназначен текст. Используются следующие выражения:

- Статья предназначена для специалистов в области...
- Представляет интерес для... (широкого круга читателей) и т.п.

Из видов компрессии текста в диссертациях наиболее широко используется реферативное изложение тех научных положений, которые были исследованы к моменту написания собственной работы, поэтому более подробно остановимся на составлении реферата.

Составление реферата – это не простое сокращение текста за счёт исключения отдельных абзацев источника. Реферирование – творческая работа. Еще М.В. Ломоносов определял работу по реферированию как «труд тяжелый и весьма сложный, которого цель не в том, чтобы передать вещи известные и истины общие, но чтобы уметь схватить новое и существенное в сочинениях, принадлежащих иногда людям самым гениальным».

Реферативное изложение должно быть сжатым. Реферат не должен превращаться в «ползанье» по тексту. Цель реферирования – создать «текст в тексте». Следует избегать обильного цитирования. Реферат – это не конспект, разбавленный «скрепами» типа «далее автор отмечает». Постоянное цитирование превращает реферат в конспект.

Составлению реферата предшествует внимательное чтение текста и выделение в нём основной информации. Это – главное в любом виде компрессии текста. Способствует этому выделение ключевых слов в предложении в каждом абзаце текста. Ключевыми словами являются научные термины или словосочетания и положения, характерные для языка данной науки, которые в логической последовательности уже сами по себе схематично передают основное содержание текста. Кроме того, следует знать строение абзаца. В зависимости от объема реферата текст обычно сокращается за счёт комментирующей части абзаца.

Вы уже знаете, что тема текста раскрывается в подтемах, которые являются аспектами рассмотрения данной темы в конкретном тексте. Аспекты рассмотрения темы формулируются в главной абзацной фразе каждого абзаца. Таким образом, ключевыми для определения основных мыслей текста являются главные абзацные фразы.

Выделив ключевые слова и главные абзацные фразы, можно приступать к составлению реферата. Как было сказано, реферат – это вторичный текст, это

текст в тексте, поэтому для выявления позиций автора, создавшего новый текст по отношению к первоисточнику, используются специальные стандартные выражения (клише), вводящие логический контекст самого реферата и раскрывающие структуру текста.

Выбор клише зависит от содержания текста-источника. Убедимся в этом на формулировании первого предложения реферата. Текст может представлять собой: анализ, изложение теории, классификацию, обзор, оценку, характеристику и др. В зависимости от этого формулируется первая фраза реферата. Например:

- Статья представляет собой обзор различных направлений ...
- В статье обобщается опыт ...
- В книге описана методика ...
- В статье обосновывается принцип ...
- В работе анализируются различные подходы к решению проблемы ...

Или самая общая: В статье рассматриваются вопросы ...

Продолжение указанных клише, т.е. формулирование сути статьи и её основных проблем, осуществляется на основе ключевых слов и главных абзацных фраз источника.

Уже в первом предложении реферата для обозначения общего содержания или композиции текста-источника используются так называемые слова обобщенно-абстрактного значения: обзор, подходы, методика и др., которые нередко отсутствуют в источнике, т. е. автор статьи не использовал их при написании своей работы. Однако знать эти слова необходимо, они должны находиться в активном запасе каждого читающего научную литературу

Таким образом, составление реферата строится на глубоком смысловом анализе текста, а целью обучения (равно и самообучения) реферированию становится формирование сложного интеллектуального аналитико-синтетического умения по извлечению актуальной информации для читающего как специалиста в определенной области знаний.

2. Практические задания

Задание 1.

Прочитайте текст «Реферат и его характеристики». Определите, в чём сходство и отличие между различными видами письменных работ с научной статьёй.

Умение реферировать научную статью на иностранном языке является одним из показателей владения этим языком. Ваша цель - научиться письменно и устно реферировать одну или несколько научных статей по вашей специальности.

Прежде, чем перейти к ответу на вопросы, что такое реферат и как его составлять, вспомним известные вам виды письменных работ с научной статьёй (план, конспект, тезисы).

План - это перечисление в определенной последовательности основных вопросов, рассматриваемых в тексте или статье (план бывает вопросный или назывной).

Конспект - краткое изложение содержания текста или статьи по плану.

Тезисы передают содержание текста или статьи, основные выводы автора и их обоснование. В тезисы не включается фактический материал.

Задание 2.

Прочитайте текст «Реферат и его характеристики» и найдите ответы на вопросы:

- Что такое реферат?
- Каковы его основные характеристики ?
- В чём отличие реферата от других форм работы с научной статьей?
- Из каких частей состоит реферат?
- Что содержится во введении, главной части и заключении реферата?

Реферат и его характеристики

Реферат - это краткое изложение основной информации научного текста или статьи. Обычно объем реферата составляет 30% объема реферируемого текста.

Реферат имеет постоянную структуру. Его составными частями являются **введение, главная часть и заключение**.

Во **введении** формулируется тема или проблема, которая рассматривается в статье. Формулировка темы или проблемы в реферате производится реферирующим самостоятельно и может совпадать с названием статьи (если название статьи передает раскрываемую тему, например, статья «Модели государственного регулирования») или не совпадать с ним (если по названию статьи трудно сформулировать рассматриваемую в ней проблему и формулируется она только после прочтения всей статьи целиком).

В главной части реферата кратко передается основное содержание статьи. Это означает, что в реферате в отличие от статьи нет развернутых доказательств, рассуждений, примеров. Иначе говоря, цель реферата - дать краткое изложение основного содержания (основной информации) статьи. Реферат даёт ответ, *какая именно важная, существенная информация* содержится в статье.

В заключении реферата формулируются выводы или кратко передаётся информация, содержащаяся в последней смысловой части статьи.

Задание 3.

Прочитайте статью «Модели государственного регулирования».

Ответьте на вопросы:

1. О чем говорится в данной статье?
2. Какие существуют модели государственного регулирования?
3. Какие основные черты модели Дж. Кейнса перечисляются в тексте?
4. Каково значение данной модели в экономике?
5. Какие процессы в экономике определили содержание неоконсервативной модели государственного регулирования?
6. Каковы основные направления трансформации государственного регулирования?
7. Определите, на какие смысловые части разделяется статья.

Модели государственного регулирования

Соболев Н. В. Модели государственного регулирования // Экономист. - 2006. - №5. - С. 17-18.

С точки зрения концептуальных принципов, лежащих в основе системы мер государственного регулирования, можно выделить две модели государственного регулирования: кейнсианскую и неоконсервативную.

Концепция Дж. Кейнса лежит в основе длительной практики государственного регулирования, параметры и направления которого имели свои особенности в различных странах.

Главными чертами кейнсианской модели являются:

во-первых, высокая доля национального дохода, перераспределяемая через госбюджет, от 34,2% в Японии и 37,6% в США до 50% и выше в странах Западной Европы, причем эта доля имеет тенденцию к росту;

во-вторых, создание обширной зоны государственного предпринимательства на основе образования государственных и смешанных предприятий;

в-третьих, широкое использование кредитно-финансовых и бюджетно-финансовых регуляторов для стабилизации экономической конъюнктуры, поддержания высоких темпов роста и высокого уровня занятости.

Модель государственного регулирования, предложенная Дж.М. Кейнсом и взятая на вооружение странами Запада, позволила ослабить циклические колебания в течение более чем двух послевоенных десятилетий!

В 70-е гг экономика западных стран столкнулась не только с глубокими кризисами, но и с рядом структурных кризисов: энергетическим, сырьевым, экологическим, валютнофинансовым и др. Поэтому возникла потребность не только в преодолении циклических кризисных потрясений, но и в структурной перестройке экономики.

Именно необходимость решения этих задач и определила содержание неоконсервативной модели государственного регулирования. Наиболее видными представителями этого направления являются: М. Фридман (монетаризм), А. Лаффер и Дж. Гиллер (концепция экономики предложения), Дж. Мут, Р. Лукас и Л. Реппинг (теория рациональных ожиданий).

Для того чтобы воздействовать на предложение, на процесс производства, сторонники экономики предложения считают необходимым:

- а) воссоздать классически механизм накопления;
- б) возродить рыночный механизм, свободу частного предпринимательства.

Поэтому в качестве главных направлений трансформации государственного регулирования стало, во-первых, предоставление налоговых льгот предпринимателям. И, во-вторых, осуществление антиинфляционных мероприятий на базе рекомендаций монетаристов. Их суть состояла в проведении жесткой ограничительной кредитно-денежной политики.

Как видно из вышеизложенного, государство не отказывается от регулирующих функций. Главная же роль реализации целей развития современного капитализма отводится рыночным силам.

Задание 4.

- а) Прочитайте реферат статьи «Модели государственного регулирования».
- б) Обратите внимание на оформление заголовка реферата.
- в) Сравните объём статьи и реферата.
- г) Найдите структурные части реферата: введение, главную часть и заключение. Какая информация содержится во введении и в заключении?

Реферат

Соболев Н.В. Модели государственного регулирования // Экономист - 2006. - №5. - С.17-18.

В статье рассматривается вопрос об основных моделях государственного регулирования рыночной экономики.

Сначала в статье даются названия двух моделей государственного регулирования: кейнсианская и неоконсервативная.

Далее автор описывает кейнсианскую модель, он перечисляет главные черты данной модели государственного регулирования:

во-первых, высокая доля национального дохода, которая перераспределяется через госбюджет, например, 37,6% в США:

во-вторых, создание зоны государственного предпринимательства:

в-третьих, широкое использование финансовых регуляторов.

В статье отмечается положительный результат применения кейнсианской модели в странах Запада после второй мировой войны.

Кризисы в экономике западных стран в 70-е годы XX в. привели к огромным проблемам, для решения которых необходимо было создание новой модели государственного регулирования - неоконсервативной.

Автор называет наиболее известных представителей этого направления, например, М. Фридман, Дж. Мут.

Кроме того, в статье перечисляются основные направления трансформации государственного регулирования:

во-первых, предоставление налоговых льгот предпринимателям;

во-вторых, осуществление антиинфляционных мероприятий на базе рекомендаций монетаристов. Также определяется их суть - проведение жесткой ограничительной кредитно-денежной политики.

В заключении статьи говорится о том, что несмотря на то, что государство выполняет регулирующие функции, главную роль в современной экономике играют рыночные силы.

Вы уже поняли, что реферат передает основное содержание статьи. Поэтому при составлении реферата надо научиться анализировать информацию статьи с точки зрения ее важности: основная и дополнительная. Уменьшение статьи при составлении реферата происходит за счет сокращения дополнительной информации.

Задание 5.

Прочитайте еще раз статью «Модели государственного регулирования» и реферат, составленный по этой статье. Объясните, какая информация не вошла в реферат и почему.

Задание 6.

Сравните фрагменты статьи «Модели государственного регулирования» и реферата. Чем они отличаются?

Статья	Реферат
<p>С точки зрения концептуальных принципов, лежащих в основе системы мер государственного регулирования: кейнсианскую и неоконсервативную.</p> <p>Концепция Дж. Кейнса лежит в основе длительной практики государственного регулирования, параметры и направления которого имели свои особенности в различных странах.</p> <p>Главными чертами кейнсианской модели являются:</p> <p>во-первых, высокая доля национального дохода, перераспределяемого через госбюджет, от 34,2% в Японии и 37,6% в США до 50% и выше в странах Западной Европы,</p>	<p>Сначала в статье даются названия двух моделей государственного регулирования: кейнсианская и неоконсервативная.</p> <p>Далее автор описывает кейнсианскую модель, он перечисляет главные черты данной модели государственного регулирования:</p> <p>во-первых, высокая доля национального дохода, которая перераспределяется через госбюджет, например, 37,6% в</p>

<p>причем эта доля имеет тенденцию к росту;</p> <p>во-вторых, создание обширной зоны государственного предпринимательства на основе образования государственных и смешанных предприятий;</p> <p>в-третьих, широкое использование кредитно-финансовых и бюджетно-финансовых регуляторов для стабилизации экономической конъюнктуры, поддержание высоких темпов роста и высокого уровня занятости.</p>	<p>США;</p> <p>во-вторых, создание зоны государственного предпринимательства;</p> <p>в-третьих, широкое использование финансовых регуляторов.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Итак, вы увидели, что основная информация статьи не механически переносится в реферат, она передаётся в изменённой, трансформированной форме (другими словами), но при этом изложение остаётся в рамках научного стиля. Это очень важно, так как реферат, который пишется вами на русском языке, показывает не только то, поняли ли вы основную информацию статьи, но и сможете ли вы передать её содержание своими словами. В этом смысле реферат - это вами созданный текст. И если вы смогли составить его без ошибок (выделить основную информацию и передать её своими словами), оставаясь при этом в пределах научного стиля, то это говорит о владении вами русским языком.

Что касается реферата по статье «Модели государственного регулирования», то вы, возможно, выразили бы основное содержание этой статьи другими словами по сравнению с теми, которые даны в реферате-образце. И это естественно, так как не существует единого варианта реферата по одной и той же статье. Каждый студент может составить свой вариант реферата, и рефераты разных студентов по одной и той же статье могут (и должны, так как их пишут разные люди) быть различными!

Задание 7.

а) Прочитайте реферат по статье «Модели государственного регулирования», в котором выделены речевые клише. Объясните их употребление, определите их назначение.

б) Определите, какие выделенные в реферате речевые клише оформляют введение, главную часть и заключение реферата.

в) Проанализируйте речевые клише, оформляющие главную часть реферата. Определите, почему выбраны именно эти клише (*е статье рассматривается; даются названия; автор описывает; в статье отмечается* и т.д.), а не другие. От чего зависит выбор выражений оформляющих главную часть реферата? Каково их количество в реферате?

г) Прочитайте **ТАБЛИЦУ 1** (с., 75), в которой представлены речевые клише для оформления введения, главной части и заключения реферата.

Реферат

Соболев Н.В. Модели государственного регулирования Экономист. //- 2006. - №5. – С. 17—18.

В статье рассматривается вопрос об основных моделях государственного регулирования рыночной экономики.

Сначала **в статье даются названия** двух моделей государственного регулирования: кейнсианская и неоконсервативная.

Далее **автор описывает** кейнсианскую модель, он **перечисляет** главные черты данной модели государственного регулирования:

во-первых, высокая доля национального дохода, которая перераспределяется через госбюджет, например, 37,6% в США;

во-вторых, создание зоны государственного предпринимательства;

в-третьих, широкое использование финансовых регуляторов.

В статье отмечается положительный результат применения кейнсианской модели в странах Запада после второй мировой войны.

Кризисы в экономике западных стран в 70-е годы XX в. привели к огромным проблемам, для решения которых необходимо было создание новой модели государственного регулирования - неоконсервативной.

Автор называет наиболее известных представителей этого направления, например, М. Фридман, Дж. Мут.

Кроме того, **в статье перечисляются** основные направления трансформации государственного регулирования;

во-первых, предоставление налоговых льгот предпринимателям;

во-вторых, осуществление антиинфляционных мероприятий на базе рекомендаций монетаристов. Также определяется их суть - проведение жесткой ограничительной кредитно-денежной политики.

В заключении статьи говорится о том, что, несмотря на то, что государство выполняет регулирующие функции, главную роль в современной экономике играют рыночные силы.

Задание 8.

а) Прочитайте еще раз реферат по статье «Модели государственного регулирования». Постарайтесь определить назначение (цель) подчёркнутых слов.

б) Определите, какие выделенные в реферате средства связи выражают:

1. связь между смысловыми частями реферата;
2. связь между предложениями в смысловой части.

Реферат

Соболев Н.В. Модели государственного регулирования Экономист. //- 2006. - №5. – С. 17—18.

В статье рассматривается вопрос об **основных моделях государственного регулирования** рыночной экономики.

Сначала в статье даются названия **двух моделей государственного регулирования**: кейнсианская и неоконсервативная.

Далее автор описывает **кейнсианскую модель**, он перечисляет главные черты **данной модели** государственного регулирования:

во-первых, высокая доля национального дохода, которая перераспределяется через госбюджет, например, 37,6% в США;

во-вторых, создание зоны государственного предпринимательства;

в-третьих, широкое использование финансовых регуляторов.

В статье отмечается положительный результат применения кейнсианской модели в странах Запада после второй мировой войны.

Кризисы в экономике западных стран в 70-е годы XX в. привели к огромным проблемам, для решения которых необходимо было создание **новой модели государственного регулирования - неоконсервативной**.

Автор называет наиболее известных **представителей этого направления, например**, М. Фридман, Дж. Мут.

Кроме того, в статье перечисляются основные направления трансформации государственного регулирования;

во-первых, предоставление налоговых льгот предпринимателям;

во-вторых, осуществление антиинфляционных мероприятий на базе рекомендаций монетаристов. **Также** определяется их суть - проведение жесткой ограничительной кредитно-денежной политики.

В заключении статьи говорится о том, что, несмотря на то, что государство выполняет **регулирующие функции**, главную роль в современной экономике играют рыночные силы.

Итак, текст реферата должен быть логично построен, что проявляется в последовательном движении мысли от одной смысловой части к связанной с ней другой, от одного предложения в составе смысловой части - к другому.

Задание 9.

Вы рассмотрели средства связи смысловых частей и предложений в тексте на примере реферата статьи «Модели государственного регулирования», а теперь познакомьтесь с **ТАБЛИЦЕЙ 2** (с. 78), в которой представлены

языковые средства, использующиеся для построения связного текста. Найдите эти языковые средства в реферате статьи «Модели государственного регулирования».

Таким образом, для составления реферата (письменного или устного) необходимо уметь:

1. определить, на какие **смысловые части** разделяется статья (составить план);
2. выделить **основную и дополнительную информацию** в каждой смысловой части статьи;
3. **последовательно и связно** передать основное содержание статьи, используя средства связи и реферативные клише для оформления введения, главной части и заключения.

Задание 10.

Ответьте на вопросы:

1. Что такое реферат?
2. Из каких частей он состоит?
3. Какая информация входит в состав реферата?
4. Как основная информация передаётся в реферате?
5. Как (в зависимости от чего) выбираются реферативные клише для оформления главной части реферата?
6. Чем обеспечивается логичность при передаче основного содержания каждой смысловой части?

Задание 11.

Вы будете составлять реферат статьи «Налоги», в которой представлено определение одного из экономических понятий - налогов, описаны функции налогов. Из каких смысловых частей может состоять такой текст? Назовите их.

Задание 12.

Прочитайте типовой план текста-описания понятия, его назначения, функций. Сравните перечисленные вами смысловые части с данным ниже планом.

План текста-описания понятия (его назначения, функций)

1. Определение понятия.
2. Назначение понятия и его роль в современной экономике.
3. Классификация разновидностей понятия.

4. Описание функций понятия.

Задание 13.

Прочитайте статью «Налоги». Найдите введение, главную часть, заключение статьи, а также определите количество смысловых частей и содержание каждой из них.

НАЛОГИ

Орлов С.А. Налоги // Экономические науки. - 2007. - №1. - С.25-26

Одним из основных источников поступления денежных средств в бюджет государства являются налоги.

Налоги - это платежи, которые в обязательном порядке уплачивают в доход государства юридические и физические лица - предприятия, организации, граждане.

Платить налоги обязаны все. Однако это не значит, что те, кто их уплачивает, получает что-либо взамен. Как правило, выплаты эти не только обязательны, но и принудительны и безвозмездны.

Но налоги необходимы: с их помощью государство воздействует на многие, в том числе и экономические процессы. Они помогают поощрять или сдерживать определенные виды деятельности, воздействовать на экономическую активность предпринимателей, сбалансировать платежеспособный спрос и предложение, регулировать количество денег в обращении.

Следует отметить, что общественное назначение налогов проявляется в их функциях. Их две: фискальная и экономическая.

Фискальная функция налогов состоит в формировании денежных доходов государства. Деньги нужны ему на содержание государственного аппарата, армии, развитие науки и техники, поддержку детей, пожилых и больных людей. Из собранных в виде налогов средств государство покрывает расходы на образование, строит школы, высшие учебные заведения, платит зарплату преподавателям и стипендии студентам. Часть средств идёт на здравоохранение. Из того же источника идут деньги на строительство государственных предприятий, сооружений, дорог, защиту окружающей среды.

Экономическая функция налогов заключается в воздействии через налоги на общественное воспроизводство, т.е. процессы в экономике страны, а также социально-экономические процессы в обществе. Налоги в этой функции могут играть стимулирующую, ограничительную и контролирующую роль. Так, те предприятия, которым предоставлены налоговые льготы, растут и развиваются быстрее других. Предоставляя льготы, государство решает серьезные, порой стратегические задачи. Например, не облагая налогом часть прибыли, идущей на внедрение новой техники, оно поощряет технический прогресс. А не облагая

налогом часть прибыли, идущей на благотворительную деятельность, государство привлекает предприятие к решению социальных проблем. Значительное повышение налогов способно не только ограничить, но и сделать бессмысленной предпринимательскую деятельность. Назначая более высокие налоги на сверхприбыль, государство контролирует движение цен на товары и услуги.

Таким образом, налоги играют важную роль в экономической жизни любой страны.

Задание 14.

Выполните следующую лексическую работу:

а) объясните значение данных слов и словосочетаний, подберите, где возможно, однокоренные слова:

платежи	экономическая активность предпринимателей
здравоохранение	плтёжеспособный спрос
льготы	благотворительная деятельность
сверхприбыль	

б) подберите синонимы к следующим словам:

выплаты	принудительный
стратегическая (задача)	безвозмездный
	поощрять

Задание 15.

Прочитайте статью «Налоги» ещё раз. Выделите основную и дополнительную информацию статьи.

Задание 16.

Ответьте на вопросы:

1. Что представляют собой налоги?
2. Кто уплачивает налоги?
3. Каковы эти выплаты?
4. Для чего необходимы налоги?
5. Как государство воздействует на экономические процессы с помощью налогов?
6. Как проявляется общественное назначение налогов?
7. Каковы функции налогов? Назовите их.
8. В чем заключается фискальная функция налогов?
9. Для чего государству необходимы денежные доходы?

10. В чем состоит экономическая функция налогов?
11. Объясните, какова роль налогов в экономической функции?
12. Для чего предназначены налоговые льготы? Приведите примеры.
13. К каким последствиям может привести значительное повышение налогов?
14. Как государство контролирует движение цен на товары и услуги?

Задание 17.

Составьте назывной план прочитанной статьи.

Задание 18.

Сравните наличие и последовательность смысловых частей в статье «Налоги» с типовым планом текста-описания понятия, его назначения, функций. Логична ли последовательность информации в статье «Налоги» и сохраните ли вы её в реферате?

Задание 19.

Напишите заголовок реферата. Передайте основное содержание статьи в форме реферата. Для этого выполните задания, данные справа.

I. Введение

Одним из основных источников поступления денежных средств в бюджет государства являются налоги.

1. Прочитайте введение и сформулируйте тему статьи. Используйте модель: *где?* (в тексте, в статье) *даётся определение понятия* (рассматривается, анализируется что?).
2. Запишите введение реферата.

II. Главная часть

Помните, что перенасыщенность реферат языковыми средствами оформления главной части (реферативными клише) не следует!

Налоги - это платежи, которые в обязательном порядке уплачивают в доход государства юридические и физические лица – предприятия, организации, граждане.

1. Сформулируйте основное содержание смысловой части «Определение налогов».
2. Оформите информацию соответствующим клише.

Платить налоги обязаны все. Однако это не значит, что те, кто их уплачивает, получает что-то взамен. Как правило, выплаты эти не только обязательны, но и принудительны и безвозмездны.

Но налоги необходимы: с их помощью государство воздействует на многие, в том числе и экономические, процессы. Они помогают поощрять или сдерживать определённые виды деятельности, воздействовать на экономическую активность предпринимателей, сбалансировать платежеспособный спрос и предложение, регулировать количество денег в обращении.

Следует отметить, что общественное назначение налогов проявляется в их функциях. Их две: фискальная и экономическая.

Фискальная функция налогов состоит в формировании денежных доходов государства. Деньги нужны ему на содержание государственного аппарата, армии, развитие науки и техники, поддержку детей, пожилых и больных людей. Из собранных в виде налогов средств государство покрывает расходы на образование, строит школы, высшие учебные заведения, платит зарплату преподавателям и стипендии студентам. Часть средств идет на здравоохранение. Из того же источника идут деньги на строительство государственных предприятий, сооружений, дорог,

3. Запишите эту часть информации.

1. Сформулируйте основное содержание смысловой части «Особенности уплаты налогов».

2. Оформите информацию необходимым реферативным клише.

3. Запишите эту часть информации.

1. Передайте основное содержание этой части статьи, ответьте на вопрос: Для чего государству нужны налоги?

2. При перечислении информации этой части статьи используйте конструкции: *во-первых, ..., во-вторых, ..., в-третьих, ...*

3. Запишите эту часть информации.

1. Кратко сформулируйте основное содержание смысловой части «Функции налогов»; используйте союзное средство *а именно*.

2. Запишите эту часть информации.

1. Сформулируйте основное содержание смысловой части «Фискальная функция налогов». Объясните, как государство расходует собранные в виде налогов средства. Используйте средства связи предложений: *также; не только, но и... и др.* и необходимые реферативные клише.

Пользуйтесь **ТАБЛИЦЕЙ 1**.

2. Запишите эту часть реферата.

защиту окружающей среды.

Экономическая функция налогов заключается в воздействии через налоги на общественное воспроизводство, т.е. процессы в экономике страны, а также социально-экономические процессы в обществе. Налоги в этой функции могут играть стимулирующую, ограничительную и контролирующую роль. Так, те предприятия, которым предоставлены налоговые льготы, растут и развиваются быстрее других.

Предоставляя льготы, государство решает серьезные, порой стратегические задачи. Например, не облагая налогом часть прибыли, идущей на внедрение новой техники, оно поощряет технический прогресс. А не облагая налогом часть прибыли, идущей на благотворительную деятельность, государство привлекает предприятие к решению социальных проблем. Значительное повышение налогов способно не только ограничить, но и сделать бессмысленной предпринимательскую деятельность. Назначая более высокие налоги на сверхприбыль, государство контролирует движение цен на товары и услуги.

1. Передайте основное содержание смысловой части «Экономическая функция налогов». Объясните, какую роль могут играть налоги в экономической функции. Для иллюстрации информации используйте языковые конструкции: *к примеру...*, *например, ...*

2. Запишите эту часть информации, используя реферативные клише.

III. Заключение

<p>Таким образом, налоги играют важную роль в экономической жизни любой страны.</p>	<p>1. Оформите заключительную часть реферата, ответив на вопрос: Какой вывод делается в заключении статьи?</p> <p>2. Какие реферативные клише вы могли бы использовать при написании заключения реферата? (Используйте ТАБЛИЦУ 1).</p>
-------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Задание 20.

Сравните написанный вами реферат с контрольным. Обратите внимание на внешнее оформление реферата (заголовок, начало каждого абзаца), реферативные клише (их количество), средства связи между предложениями в каждой части реферата, трансформации при передаче основного содержания статьи «Налоги».

Реферат

Орлов С.А. Налоги // Экономические науки. - 2007. - №1. - С.25-26.

В реферируемой статье рассматривается один из основных источников поступления доходов в бюджет государства - налоги.

В начале статьи дается определение налогов. Налоги - это платежи, которые в обязательном порядке уплачивают в доход государства юридические и физические лица.

Далее автор отмечает, что платить налоги обязаны все. Однако эти выплаты не только обязательны, но и принудительны и безвозмездны.

С помощью налогов государство воздействует на различные процессы. Так, в экономике налоги, во-первых, могут влиять на определенные виды деятельности; во-вторых, воздействовать на экономическую активность предпринимателей; в-третьих, могут сбалансировать спрос и предложение, а также регулировать денежное обращение.

Существуют две функции налогов, а именно: фискальная и экономическая.

Автор раскрывает значение каждой из функций налогов.

Фискальная функция состоит в формировании денежных доходов государства. Это важно для содержания государственного аппарата, армии, развития науки и техники, поддержки детей, пожилых и больных людей. Также государство расходует эти средства на образование и здравоохранение. Кроме того, деньги идут на строительство государственных предприятий, дорог и защиту окружающей среды.

В статье отмечается роль налогов в экономической функции. Налоги могут играть стимулирующую, ограничительную и контролируемую роль. К примеру, рост и развитие предприятий благодаря налоговым льготам; поощрение технического прогресса путем освобождения от налога части прибыли, идущей на внедрение новой техники. Однако значительное повышение налогов может ограничить и сделать бессмысленной деятельность предпринимателей.

В заключении статьи делается вывод о том, что налоги играют важную роль в экономике любой страны.

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

Задание 21.

Напишите реферат.

Корытько А.Н. Реклама // Экономист. - 2007. - №3. - С.21-22.

РЕКЛАМА

В современном бизнесе реклама — одно из мощных орудий маркетинга.

Реклама — это обращение к потребителям. Цель рекламы — привлечь внимание потребителей к товарам или услугам фирмы и поднять спрос на них. Особенность рекламы в том, что она направлена не на какого-то потребителя лично, а на определенный круг потребителей. Это может быть всё население страны, если, например, рекламируется товар массового спроса (зубная паста, мыло, продукты питания). Круг потребителей может быть также очень широк, но ограничен, например, для таких товаров, как косметика. Товар может иметь узкоцелевую направленность, если, например, рекламируется оборудование для горнодобывающей промышленности. Однако во всех случаях задача рекламы — найти правильный подход как можно к большему числу потенциальных потребителей из данной группы.

Реклама может информировать потребителей о появлении новых товаров, об изменении цен, об услугах, которые оказывает фирма в дополнение к продаже товара.

Реклама используется также с целью убедить потребителя сделать выбор в пользу рекламируемого товара.

Целью рекламы может быть и напоминание фирмы о себе и своём товаре. Вряд ли найдется человек, который не слышал о напитке «кока-кола», между тем его рекламу можно встретить очень часто.

В зависимости от целей различают следующие виды рекламы: первоначальная, конкурентная, сохраняющая. Первоначальная реклама имеет целью ознакомить заранее установленный круг возможных потребителей с новым для данного рынка товаром или услугами. Такая реклама должна убедить потребителя в необходимости купить новый товар или воспользоваться услугой. Конкурентная реклама направлена на то, чтобы выделить рекламируемый товар из массы аналогичных товаров, выпускаемых конкурирующими фирмами, показать его отличительные черты. Сохраняющая реклама имеет целью поддержать спрос на ранее рекламируемый товар, поэтому она носит лишь напоминающий характер.

В зависимости от места проведения различают рекламу на внутреннем рынке и экспортную, или внешнеэкономическую, рекламу.

В рекламном процессе участвуют:

- рекламодатели;
- рекламные агентства;

- средства рекламы (средства массовой информации);
- потребители (объекты рекламы).

В настоящее время реклама из придатка к торговле превратилась в самостоятельную, очень прибыльную сферу бизнеса и играет значительную роль в международной торговле.

Задание 22.

Прочитайте типовой план текста-описания процесса, сравните его с планом текста-описания понятия.

План текста-описания процесса

1. Сущность и роль (цель) данного процесса.
2. Виды процесса в зависимости от признака классификации.
3. Характеристика видов процесса: особенности каждого вида процесса; методы, применяемые в каждом виде.
4. Результаты процесса.

Задание 23.

Прочитайте статью «Прогнозирование экономического развития». По названию статьи предположите, о каком процессе идет речь в статье.

ПРОГНОЗИРОВАНИЕ ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ

Балкин С.В. Прогнозирование экономического развития // Экономист. - 2006 - №10 - С. 5-6.

В макроэкономическом планировании особую роль играет процесс прогнозирования экономического развития какого-либо исследуемого объекта.

Экономическое прогнозирование представляет собой систему научных исследований о возможных направлениях будущего развития экономики и её отдельных сфер. Оно, как правило, даёт возможность вероятностного видения исследуемого объекта в будущем, а также предшествует разработке социально-экономических и научно-технических программ и планов.

В зависимости от сферы применения прогнозирование бывает социально-экономическим и научно-техническим. Социально-экономическое прогнозирование дает оценку возможным перспективам и изменениям экономических и социальных условий жизнедеятельности общества. Научно-техническое прогнозирование нацелено на разработку научных, технических и технологических средств реализации перспективных планов социально-экономического развития.

В зависимости от уровня управления прогнозирование подразделяется на народнохозяйственное, отраслевое (или региональное) и прогнозирование развития предприятий. Народнохозяйственное прогнозирование учитывает возможность оптимальной реализации цели производства, осуществления задач экономического развития. Отраслевое прогнозирование осуществляется в зависимости и с учётом роли отраслей, регионов в реализации перспективных планов макроэкономического планирования. Прогнозирование развития фирм, корпораций определяется с учётом передовых тенденций в экономическом и социальном аспектах, на основе новейших достижений техники и технологии производства,

По степени обоснованности прогнозирование делится на поисковое (исследовательское) и нормативное. Поисковое прогнозирование состоит в оценке перспективных тенденций развития объекта исследования. Нормативное прогнозирование связано с определением путей и сроков желаемых состояний исследуемого объекта на основе сложившихся показателей.

Процесс экономического прогнозирования способствует выработке наилучшей стратегии развития экономики (предприятия, корпорации, региона и т.д.) на длительную перспективу.

Задание 24.

Выполните следующую лексическую работу:

а) объясните значение слов и словосочетаний:

макроэкономика
вероятностный
перспектива
аспект
сферы экономики
передовые тенденции развития
социально-экономический
научно-технический
народнохозяйственный
жизнедеятельность;

б) скажите, от каких глаголов образованы данные существительные:

планирование	учёт
оценка	развитие
реализация	достижение
осуществление	исследование;

в) образуйте прилагательные от данных существительных:

система
объект
условие
техника

технология
возможность
отрасль
перспектива.

Задание 25.

Ответьте на вопросы:

1. Какой процесс играет особую роль в макроэкономическом планировании?
2. Что представляет собой экономическое прогнозирование?
3. Какова роль данного процесса в развитии экономики и её отдельных сфер?
4. Каковы особенности социально-экономического и научно-технического прогнозирования?
5. На какие виды делится прогнозирование в зависимости от уровня управления? Охарактеризуйте все виды.
6. Чем отличается поисковое прогнозирование от нормативного?
7. Каково значение прогнозирования для развития экономики (предприятия, региона и т.д.)?

Задание 26.

а) Найдите введение, главную часть, заключение статьи. Определите количество смысловых частей статьи.

Количество абзацев в статье не всегда соответствует количеству смысловых частей. Понятие «смысловая часть» гораздо шире понятия «абзац».

б) Составьте план статьи «Прогнозирование экономического развития».

Задание 27.

Заполните таблицу.

Признак классификации	Виды процесса

Задание 28.

Напишите заголовок реферата. Передайте основное содержание статьи в форме реферата. Для этого выполняйте задания, данные справа.

I. Введение

В макроэкономическом планировании особую роль играет процесс прогнозирования экономического развития какого-либо исследуемого объекта.

1. Напишите введение, ответив на вопрос: Что описывается в статье?

II. Главная часть

Экономическое прогнозирование представляет собой систему научных исследований о возможных направлениях будущего развития экономики и её отдельных сфер. Оно, как правило, даёт возможность вероятностного видения исследуемого объекта в будущем, а также предшествует разработке социально-экономических и научно-технических программ и планов.

1. Передайте основное содержание смысловой части «Определение процесса прогнозирования и его роли в экономике».

2. Оформите данную информацию соответствующей реферативной конструкцией, используя клише: *Автор даёт определение ..., отмечается*

3. Запишите эту часть информации.

4. Прочитайте статью ещё раз. Определите, какие существуют признаки классификации процесса прогнозирования? Перечислите эти признаки в данной части реферата, используя конструкции: *во-первых, ..., во-вторых, ..., в-третьих ...*

В зависимости от сферы применения прогнозирование бывает социально-экономическим и научно-техническим. Социально-экономическое прогнозирование даёт оценку возможным перспективам и изменениям экономических и социальных условий жизнедеятельности общества. Научно-техническое прогнозирование нацелено на разработку научных, технических и технологических средств реализации перспективных

1. Передайте основное содержание этой части статьи, сравните социально-экономическое и научно-техническое прогнозирование. Используйте союзные средства: *если ..., то; а.*

2. Запишите эту часть информации.

планов социально-экономического развития.

В зависимости от уровня управления прогнозирование подразделяется на народно-хозяйственное, отраслевое (или региональное) и прогнозирование развития предприятий. Народно-хозяйственное прогнозирование учитывает возможность оптимальной реализации цели производства, осуществления задач экономического развития. Отраслевое прогнозирование осуществляется в зависимости и с учётом роли отраслей, регионов в реализации перспективных планов макроэкономического планирования. Прогнозирование развития фирм, корпораций определяется с учётом передовых тенденций в экономическом и социальном аспектах, на основе новейших достижений техники и технологии производства.

По степени обоснованности прогнозирование делится на поисковое (исследовательское) и нормативное. Поисковое прогнозирование состоит в оценке перспективных тенденций развития объекта исследования. Нормативное прогнозирование связано с определением путей и сроков желаемых состояний исследуемого объекта на основе сложившихся показателей.

1. Сформулируйте основное содержание смысловой части «Виды процесса прогнозирования в зависимости от управления».
2. Оформите данную информацию необходимыми реферативными клише. Используйте опоры: *По уровню управления выделяют Каждый из данных видов процесса... имеет*
3. Запишите эту часть информации.

1. Свяжите данную смысловую часть с предыдущей при помощи слова *далее*, передающего последовательность изложения.
2. Передайте основное содержание данной части статьи, используя реферативные клише.
3. Запишите эту часть реферата.

Заключение

Процесс экономического прогнозирования способствует выработке наилучшей стратегии развития экономики (предприятия, корпорации, региона и т.д.) на длительную перспективу.	1. Ответьте на вопрос: К какому выводу приходит автор в заключении статьи? 2. Оформите заключительную часть реферата. Пользуйтесь ТАБЛИЦЕЙ 1.
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Задание 29.

Сравните написанный вами реферат с контрольным. Обратите внимание на реферативные клише, связи между предложениями, трансформации при передаче основного содержания статьи-описания процесса.

Реферат

Балкин С.В. Прогнозирование экономического развития // Экономист. - 2006. №10.-С.5-6.

В статье раскрывается сущность процесса экономического прогнозирования в макроэкономическом планировании.

Автор даёт определение процесса прогнозирования в экономике. Это система научных исследований о возможных направлениях развития экономики и ее отдельных сфер в будущем. Отмечается большая роль данного процесса для разработок социально-экономических и научно-технических планов.

Существуют различные виды процесса прогнозирования в зависимости от признаков классификации. Эти признаки таковы:

- во-первых, сфера применения;
- во-вторых, уровень управления;
- в-третьих, степень обоснованности.

В статье рассматривается социально-экономическое и научно-техническое прогнозирование. Если первый вид прогнозирования служит для оценки перспектив и изменений экономических и социальных условий жизнедеятельности общества, то второй нацелен на разработку научных, технических, технологических средств в перспективе.

По уровню управления выделяют народнохозяйственное, отраслевое (или региональное) прогнозирование и прогнозирование развития предприятий. Каждый из данных видов процесса прогнозирования имеет свои цели и методы перспективного планирования работы на уровне хозяйства страны, отрасли (или региона) и предприятия.

Далее анализируются два вида прогнозирования по степени обоснованности: поисковое и нормативное. Поисковое прогнозирование оценивает перспективные тенденции развития исследуемого объекта, а

нормативное прогнозирование строит свой прогноз с учетом уже сложившихся показателей.

В конце статьи автор делает вывод о том, что процесс прогнозирования развития экономики необходим для выработки эффективной стратегии развития экономики на длительную перспективу.

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

Задание 30.

Напишите реферат.

Иванченко О.В. Международная экономическая интеграция и её формы // Экономические науки. - 2006. - №2. - С.35-36.

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ИНТЕГРАЦИЯ И ЕЁ ФОРМЫ

Международная экономическая интеграция — это процесс сближения и взаимоприспособления отдельных национальных хозяйств на основе развития глубоких устойчивых взаимосвязей и разделения труда между странами, взаимодействия и взаимопроникновения их воспроизводственных структур на различных уровнях и в различных формах.

Самой простой формой экономической интеграции является зона свободной торговли. Характерной чертой этой формы является отмена торговых ограничений и, в первую очередь, таможенных пошлин.

Другая форма интеграции — таможенный союз — предполагает установление единого внешнеторгового тарифа и проведение единой внешнеторговой политики в отношении третьих стран. (Под третьими странами понимаются страны, которые не вошли в данный союз). Особенность этой формы интеграции в том, что у стран-участниц союза есть равные возможности для взаимной торговли и финансовых расчетов.

Третья форма интеграции - общий рынок - предполагает свободную торговлю, единый таможенный тариф и свободное перемещение капитала и трудовых ресурсов. Характерная особенность этой формы — согласование между всеми странами- участницами общей экономической политики.

Четвёртая, наиболее совершенная форма экономической интеграции — это экономический и валютный союз. Данная форма вбирает в себя все вышеуказанные формы, но отличается от них тем, что вырабатывает единую экономическую и валютно-финансовую политику.

В настоящее время процесс экономической интеграции заметно активизировался, укрепляются экономические связи между странами, возникают экономические и валютные союзы.

Задание 31.

На предыдущих занятиях вы познакомились с различными типами статей. Назовите их. На этом занятии вы познакомитесь с еще одним типом статьи-описания. Это статья, в которой дано описание проблемы, Предположите, о чем может идти речь в «проблемных» статьях, и приведите примеры.

Задание 32.

Прочитайте типовой план текста-описания проблемы. Сравните с уже известными вам планами текста-описания понятия и текста-описания процесса.

План текста-описания проблемы

1. Обоснование актуальности данной проблемы.
2. Содержание (сущность) проблемы.
3. Причины возникновения проблемы.
4. Возможности решения проблемы.
5. Трудности, стоящие на пути решения проблемы.
6. Перспективы, связанные с решением проблемы.

Задание 33.

Прочитайте статью «Проблема управления отходами на уровне региона». Найдите введение, главную часть и заключение статьи, определите количество смысловых частей и содержание каждой смысловой части.

ПРОБЛЕМА УПРАВЛЕНИЯ ОТХОДАМИ НА УРОВНЕ РЕГИОНА

Карагодов И.И. Проблема управления отходами на уровне региона // Бизнес Информ. 2005. - С 7-9.

В настоящее время экологические проблемы выходят на передний план во всем мире и в Украине, в частности. Довольно непросто определить приоритеты и отдать предпочтение какой-либо одной экологической проблеме. Проблемы охраны атмосферы, водных ресурсов и объектов дикой природы... Этот список можно продолжить.

Однако среди прочих хотелось бы выделить насущную проблему современного мегаполиса - проблему обращения с отходами, обострившуюся вследствие неорганизованного размещения промышленных и бытовых отходов. Проблема обращения с отходами сегодня - это проблема выживания, это здоровая среда обитания человека, флоры и фауны, это экологическая безопасность Украины и соседствующих с ней стран.

Известно, что неорганизованное размещение промышленных и бытовых отходов приводит к загрязнению всех составляющих окружающей природной среды, способствует возникновению инфекций. Так, например, при работе металлургических предприятий образуется более 25 видов железосодержащих отходов, а существующие рудные дворы и склады не позволяют усреднять железорудные материалы и отходы. В результате этого отходы долгие годы хранятся, попадая в почву, загрязняют окружающую среду. Мусороприёмники городов и других населённых пунктов переполнены бытовыми отходами, системы очистки воды на очистных сооружениях устаревают, приходят в негодность.

Сегодня без государственной поддержки оптимально и в короткие сроки невозможно решить все названные проблемы. Но решение должно быть кардинальным и в пользу природы. Как один из возможных путей предлагается провести реструктуризацию металлургического производства, модернизировать мусороприёмники в населённых пунктах, усовершенствовать системы очистки на очистных сооружениях. В плане осуществления данных мероприятий положительным моментом должно стать изучение опыта стран Запада, внедрение новых технологий управления отходами на уровне регионов.

Отечественные экологи и научная общественность должны поставить заслон «грязной» экономике, не допускать реализации экологически опасных проектов и программ.

Однако организовать на должном уровне работу по улучшению экологической обстановки, эффективному управлению отходами не представляется возможным из-за тяжёлого финансового положения и убыточности данной сферы. Поэтому необходимо проводить работу по привлечению в экономику страны внешних финансовых ресурсов для реализации важных экологических проектов, а также назрела острая необходимость в принятии соответствующих законодательных актов и распорядительных документов на правительственном уровне.

Решение данной проблемы позволит значительно улучшить экологическую ситуацию в Украине, предотвратить экологические катастрофы, в результате которых могут пострадать сотни тысяч наших соотечественников.

Задание 34.

Выполните следующую лексическую работу:

а) объясните значение слов и словосочетаний:

приоритет

мегаполис

отходы

(бытовые, промышленные)

флора

фауна

насушная проблема

проблема выживания

среда обитания

«грязная» экономика

распорядительный документ;

катастрофа

б) подберите синонимы и антонимы к данным словам:

непросто	возникновение
охрана (атмосферы)	здоровый
насущенный	устаревать
неорганизованный	модернизировать;
кардинальный	

в) запишите глаголы, от которых образованы данные ниже существительные:

заслон	возникновение
реализация	очистка
привлечение	поддержка
принятие	реструктуризация
обращение	осуществление
загрязнение	внедрение;

г) подберите к записанным вами глаголам существительные в роли объекта:

Образец: размещение – размещать заводы

Задание 35.

Ответьте на вопросы:

1. Какие проблемы, по мнению автора статьи, являются самыми важными сегодня?
2. В чём сущность проблемы обращения с отходами?
3. С чем тесно связана данная проблема?
4. Каким примером автор иллюстрирует свой тезис о связи проблемы обращения с отходами с загрязнением окружающей среды в целом?
5. Какие пути решения проблемы предлагает автор статьи?
6. Каковы трудности, возникающие при решении проблемы управления отходами?
7. Как автор предлагает устранить эти трудности?
8. К каким результатам приведет решение данной проблемы?

Задание 36.

Составьте план статьи, сравнив его с типовым планом текста-описания проблемы. Совпадает ли наличие и последовательность пунктов написанного вами плана с типовым? Сохраните ли вы эту последовательность при написании реферата?

Задание 37.

Передайте основное содержание статьи в форме реферата. Для этого используйте рекомендации, данные справа.

I. Введение

В настоящее время экологические проблемы выходят на передний план во всём мире и в Украине, в частности. Довольно непросто определить приоритеты и отдать предпочтение какой-либо одной экологической проблеме. Проблемы охраны атмосферы, водных ресурсов и объектов дикой природы... Этот список можно продолжить.

Однако среди прочих хотелось бы выделить насущную проблему современного мегаполиса – проблему обращения с отходами, обострившуюся вследствие неорганизованного размещения промышленных и бытовых отходов. Проблема обращения с отходами сегодня – это проблема выживания, это здоровая среда обитания человека, флоры и фауны, это экологическая безопасность Украины и соседствующих с ней стран.

1. Сформулируйте проблему, поднятую в данной статье.
2. Объясните, в связи с чем возникла данная проблема (причина возникновения проблемы).
3. Подберите необходимое для проблемной статьи реферативное клише.

II. Главная часть

Известно, что неорганизованное размещение промышленных и бытовых отходов приводит к загрязнению всех составляющих окружающей природной среды, способствует возникновению инфекций.

Так, например, при работе металлургических предприятий образуется более 25 видов

1. Определите коммуникативную задачу этой части статьи, подберите необходимое реферативное клише.
2. Запишите эту часть реферата, ответив на вопрос: К каким последствиям приводит неорганизованное размещение промышленных и бытовых отходов?

железосодержащих отходов, а существующие рудные дворы и склады не позволяют усреднять железорудные материалы и отходы. В результате этого отходы долгие годы хранятся, попадая в почву, загрязняют окружающую среду. Мусороприемники городов и других населённых пунктов переполнены бытовыми отходами, системы очистки воды на очистных сооружениях устаревают, приходят в негодность.

Сегодня без государственной поддержки оптимально и в короткие сроки невозможно решить все названные проблемы. Но решение должно быть кардинальным и в пользу природы. Как один из возможных путей предлагается провести реструктуризацию металлургического производства, модернизировать мусороприёмники в населённых пунктах, усовершенствовать системы очистки на очистных сооружениях. В плане осуществления данных мероприятий положительным моментом должно стать изучение опыта стран Запада, внедрение новых технологий управления отходами на уровне регионов.

Отечественные экологи и научная общественность должны поставить заслон «грязной» экономике, не допускать реализации экологически опасных проектов и программ.

Однако организовать на должном уровне работу по улучшению экологической обстановки, эффективному управлению отходами не представляется возможным из-за тяжелого финансового положения и убыточности данной сферы.

Поэтому необходимо проводить работу по привлечению в экономику страны внешних финансовых ресурсов

1. Объясните, какие решения данной экологической проблемы предлагает автор.

2. Запишите следующую часть реферата.

1. Объясните, какие трудности возникают на пути решения проблем экологии, какие меры следует предпринять для устранения этих трудностей.

2. Запишите эту часть реферата

для реализации важных экологических проектов. а также назрела острая необходимость в принятии соответствующих законодательных актов и распорядительных документов на правительственном уровне.

III. Заключение

Решение данной проблемы позволит значительно улучшить экологическую ситуацию в Украине, предотвратить экологические катастрофы, в результате которых могут пострадать сотни тысяч наших соотечественников.

1. Запишите заключительную часть реферата, обратив внимание на то, о чём говорится в этой части статьи.

Обратите внимание на то, что в реферате не нужно специально выделять его составные части и писать слова «вступление», «главная часть», «заключение».

Задание 38.

Сравните написанный вами реферат с контрольным.

Обратите внимание на то, как оформлен контрольный реферат: где начинается каждый абзац, как часто используются реферативные клише, по какому принципу подобраны реферативные клише; как и за счёт чего происходит сжатие текста и какие языковые средства и приёмы трансформации при этом используются.

Реферат

Карагодов И.И. Проблема управления отходами на уровне региона // Бизнес Информ. - 2005 - С. 7-9.

В статье рассматривается одна из важнейших проблем экологии - проблема обращения с отходами. Эта проблема возникла в связи с неорганизованным размещением промышленных и бытовых отходов в различных регионах Украины и является проблемой выживания, среды обитания человека, экологической безопасности Украины и соседствующих с ней стран.

Автор статьи обращает внимание на то, к каким последствиям приводит неорганизованное размещение промышленных и бытовых отходов. Это

загрязнение всех составляющих окружающей природной среды, возникновение инфекций. К примеру, на сегодняшний день рудные дворы и склады не позволяют усреднять железорудные материалы и отходы, а мусороприемники в населенных пунктах переполнены бытовыми отходами. Кроме того, очистные сооружения приходят в негодность.

Далее в статье подчеркивается, что все назревшие проблемы невозможно решить оптимально без поддержки государства. Автор определяет возможный путь решения - реструктуризацию производства, модернизацию мусороприемников и очистных сооружений в различных регионах Украины на основе применения опыта стран Запада и внедрения новых технологий управления отходами. «Грязная» экономика не должна развиваться.

На пути решения экологических проблем возникают определенные трудности, связанные с тяжелым финансовым положением и убыточностью данной сферы. Поэтому необходимо привлекать в экономику внешние финансовые ресурсы, а также должны быть приняты законодательные акты и документы на уровне правительства для реализации важных экологических проектов.

В заключении статьи автор делает вывод о том, что решение данной экологической проблемы значительно улучшит экологическую ситуацию в Украине.

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

Задание 39.

Напишите реферат.

Зотова С.П. Проблема голода, нищеты и болезней в мире // Экономист. - 2005. - № 2. - С. 41-43.

ПРОБЛЕМА ГОЛОДА, НИЩЕТЫ И БОЛЕЗНЕЙ В МИРЕ

Сложный комплекс проблем возникает на стыке взаимоотношений общества, человека и природы. Глобальные проблемы оказывают существенное влияние на структуру и механизм общественного воспроизводства; формируют качественно новый эколого-экономический облик воспроизводства; влияют на биологические и социальные аспекты воспроизводства не только рабочей силы, но и человеческой популяции в целом.

Одной из таких проблем является ликвидация нищеты, голода, болезней, безработицы и неграмотности, которые охватывают огромные зоны современного мира. В настоящее время на Земле больше голодающих, чем когда-либо в истории человечества. Увеличивается число людей, живущих в трущобах и лачугах. Отсталость слаборазвитых стран осложняется демографическими процессами.

Растёт несоответствие между ресурсами и численностью населения планеты. Человечество сейчас насчитывает более 5 млрд. человек. В XXI веке население Земли увеличится до 8-14 млрд. человек. Причем более 90% прироста придется на наиболее бедные страны. Происходит дальнейшая концентрация населения в перенаселенных городах. Необходимо увеличение финансовых ресурсов на развитие жилищного строительства, медицинского обслуживания, обеспечение продовольствием и энергией. Пока же темп роста населения обгоняет темпы увеличения ресурсов.

Проблема редкости ресурсов и зон нищеты приобретает общемировой характер. Для её решения нужна следующая система мероприятий:

- 1) динамичное развитие слаборазвитых стран в социально-экономической и научно-технической областях;
- 2) новый мировой экономический порядок, гарантирующий реальную помощь отсталым странам в решении их проблем;
- 3) преодоление экономической отсталости слаборазвитых стран как результата колониализма и неоколониализма. Ответственность за это несут развитые страны, они должны возместить основное бремя расходов по оказанию экономической помощи.

Бедственное положение слаборазвитых стран — это крупнейшая глобальная проблема. В ней рельефно выделяются два блока:

- 1) огромный разрыв в условиях экономического развития между индустриально развитыми и слаборазвитыми странами;
- 2) сохранение на территории слаборазвитых стран обширных зон голода, нищеты, эпидемических болезней.

В международных отношениях особое значение придаётся продовольственной проблеме. Продовольственная проблема представляет собой сложнейшее переплетение интересов отдельного человека, социальных групп, общества и мирового сообщества в целом по поводу удовлетворения потребностей людей в пище.

Решение продовольственной проблемы означает обеспечение населения таким количеством и ассортиментом продуктов питания, которые необходимы для нормального воспроизводства и функционирования рабочей силы.

Перечисленные глобальные проблемы затрагивают интересы как каждого индивидуума, так и всего человечества, влияют на судьбы нынешнего и будущего поколений.

Задание 40.

Умение составлять устный реферат является одним из показателей владения русским языком и выносятся отдельным вопросом на экзамен по русскому языку. На предыдущих занятиях вы познакомились с различными видами текстов-описаний. Назовите их.

Задание 41.

На этом занятии вы будете работать со статьей на основе текста смешанного типа. Объясните значение слова «смешанный». Как вы понимаете, что значит «текст смешанного типа»?

Задание 42.

Прочитайте название статьи. Возможно ли по этому названию определить, о чем идёт речь в статье?

НЕГАТИВНЫЕ ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ПОСЛЕДСТВИЯ РОСТА ГОСУДАРСТВЕННОГО ДОЛГА

Ивашкин Е. И Негативные экономические последствия роста государственного долга // Экономист. - 2004. - № 4. - С. 13-14.

В настоящее время страны с низкими показателями уровня экономического развития сталкиваются с проблемой роста государственного долга.

Государственный долг - это сумма накопленных за определённый период времени бюджетных дефицитов за вычетом имевшихся за это время положительных сальдо бюджета.

Бюджетный дефицит и государственный долг тесно связаны: во-первых, государственный займ - важнейший источник покрытия бюджетного дефицита; во-вторых, определить, насколько опасен тот или иной размер дефицита бюджета, невозможно без анализа величины государственного долга. С другой стороны, для оценки величины государственного долга необходимо исследование роста бюджетного дефицита.

Как государственный долг и его рост влияют на функционирование экономики?

Рост государственного долга влечёт за собой реальные негативные последствия.

Во-первых, выплата процентов по государственному долгу увеличивает неравенство в доходах, поскольку значительная часть государственных обязательств сконцентрирована у наиболее состоятельной части населения. Погашение государственного внешнего долга приводит к тому, что деньги из карманов менее обеспеченных слоёв населения переходят к более обеспеченным, т.е. тот, кто владеет облигациями, становится ещё богаче.

Во-вторых, погашение ставок налогов (как средство выплаты государственного внутреннего долга или его уменьшения) снижает действие экономических стимулов развития производства и интерес к вложениям средств в новые рискованные предприятия, а также усиливает социальную напряженность в обществе.

В-третьих, существование внешнего долга предполагает передачу части созданного внутри страны продукта за рубеж (в случае выплаты процентов или сумм основного долга).

В-четвертых, рост внешнего долга безусловно снижает международный авторитет страны.

В-пятых, когда правительство берёт займ на рынке капиталов для рефинансирования долга или уплаты процентов по государственному долгу, это неизбежно приводит к увеличению ставки процента на капитал. Рост процентной ставки влечёт за собой снижение капитализированной стоимости, сокращение частных капиталовложений, в результате последующие поколения могут унаследовать экономику с уменьшенным производственным потенциалом и всеми вытекающими отсюда отрицательными последствиями.

В-шестых, рост государственного долга усиливает неуверенность населения в завтрашнем дне.

Таким образом, негативные экономические последствия роста государственного долга могут привести к обеднению нации, к ухудшению экономического положения в целом.

Задание 43.

Выполните следующую лексическую работу:

а) объясните значение слов и словосочетаний:

дефицит
сальдо
займ
авторитет

внешний долг
социальная напряженность
рискованные предприятия
стимул;

б) подберите синонимы и антонимы к следующим словам:

рост
государственный
внешний
погашение
обеспеченный (человек)
основной
международный;

в) составьте словосочетания, предварительно образовав прилагательные от существительных, данных в скобках:

(бюджет) ... дефицит
(экономика).....последствия
(процент)ставка

(производство).. ..потенциал;

г) прочитайте предложение, проанализируйте его структуру, запишите модель данного предложения, выделите средства связи:

Погашение государственного внешнего долга приводит к тому, что деньги из карманов менее обеспеченных слоёв населения переходят к более обеспеченным, т.е. тот, кто владеет облигациями, становится еще богаче.

Задание 44.

Прочитайте статью Е.И. Ивашкина «Негативные экономические последствия роста государственного долга». Найдите введение, главную часть, заключение, определите количество смысловых частей, скажите, о чём идёт речь в каждой смысловой части.

Задание 45.

Ответьте на вопросы:

1. Какую проблему поднимает автор статьи?
2. Что представляет собой понятие «государственный долг»?
3. Как взаимосвязаны бюджетный дефицит и государственный долг?
4. Какие реальные негативные экономические последствия влечёт за собой рост государственного долга? Перечислите их.
5. Объясните, как вы понимаете утверждения автора статьи:
 - а) «выплата процентов по государственному долгу увеличивает неравенство в доходах...»;
 - б) «погашение ставок налогов снижает действие экономических стимулов развития производства.
 - в) «существование внешнего долга предполагает передачу части созданного внутри страны продукта за рубеж...»;
 - г) «рост внешнего долга ... снижает международный авторитет страны»;
 - д) «...последующие поколения могут унаследовать экономику с уменьшенным производственным потенциалом...»;
 - е) «рост государственного долга усиливает неуверенность населения в завтрашнем дне».
6. К какому выводу приходит автор статьи?

Задание 46.

При подготовке к составлению устного реферата удобно опираться на план устного реферата, но сначала необходимо составить план реферируемой статьи. Самостоятельно составьте план к статье «Негативные экономические последствия роста государственного долга».

Задание 47.

Сравните ваш вариант плана статьи с предлагаемым ниже.

Вариант плана статьи

1. Проблема роста государственного долга в некоторых странах.
2. Определение понятия «государственный долг».
3. Взаимосвязь бюджетного дефицита и государственного долга.
4. Реальные негативные последствия роста государственного долга:
 - а) увеличение неравенства в доходах у населения;
 - б) снижение действия экономических стимулов развития производства в результате погашения ставок налогов;
 - в) передача части созданного внутри страны продукта за рубеж;
 - г) снижение международного авторитета страны;
 - д) отрицательные последствия увеличения ставки процента на капитал;
 - е) усиление неуверенности населения в завтрашнем дне.
5. Опасность негативных экономических последствий роста государственного долга.

Задание 48.

Проанализируйте статью. Докажите, что это статья-текст смешанного типа. Какие виды описаний встречаются в этой статье?

Задание 49.

Составьте план устного реферата статьи. Подберите к каждому пункту необходимые реферативные клише. Не забывайте об активных и пассивных формах (например, *в статье автор рассматривает...*, *в статье рассматривается...*).

Задание 50.

Сравните составленный вами план реферата статьи с предлагаемым вариантом.

Вариант плана устного реферата

I. Введение

Проблема роста государственного долга в некоторых странах		<i>В статье рассматривается (что?)</i>
--------------------------------------------------------------	--	----------------------------------------

II. Главная часть

1. Определение понятия «государственный долг».	Сначала дается определение (чего?)
2. Взаимосвязь бюджетного дефицита и государственного долга.	Автор обращает наше внимание (на что?); с одной стороны,... ; с другой стороны,...
3. Реальные негативные последствия роста государственного долга:	В статье перечисляются (что?)
а) увеличение неравенства в доходах у населения;	Автор анализирует (что?)
б) снижение действий экономических стимулов развития производства;	Далее говорится (о чём?)
в) передача части созданного внутри страны продукта за рубеж;	В статье отмечается (что?)
г) снижение международного авторитета страны;	Автор указывает (на что?)
д) негативные последствия увеличения ставки процента на капитал;	Кроме того, характеризуются (что?)
е) усиление неуверенности населения в завтрашнем дне.	

III. Заключение

Опасность негативных экономических последствий роста государственного долга.	В заключении автор статьи делает вывод (о чём?).
------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------

Обратите внимание на то, что в устном реферате, в отличие от письменного, необходимо во введении более детально описать данные статьи. С этой целью используйте следующие модели:

Реферируемая статья называется (носит название)...

Её автор (автор данной статьи)

Статья опубликована (напечатана) ... (где?) (если указан источник: газета, журнал, книга), (когда?)

В статье рассматривается (что?)

Задание 51.

Устно прореферлируйте статью, опираясь на план, используя активные и пассивные конструкции реферативных клише, не забывая об описании данных

статьи во введении. Следите за связностью вашей речи, последовательностью и логичностью изложения информации. Используйте языковые средства для построения связного текста (ТАБЛИЦА 2).

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

Задание 52.

Напишите реферат.

Сашенко И.С. Глобальные проблемы мировой экономики // Экономист, - 2006. - №3. - С. 123-125.

ГЛОБАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ МИРОВОЙ ЭКОНОМИКИ

В условиях интернационализации производства экономический и социальный прогресс всё в большей мере зависит от решения глобальных проблем. В начале XXI в. эти проблемы приобретают жизненное значение для судеб цивилизации. К глобальным проблемам следует отнести: предотвращение мировой ядерной войны, охрану окружающей среды, преодоление экономической отсталости развивающихся стран, энергетическую проблему, сырьевую проблему, продовольственную проблему, демографическую проблему, мирное освоение космоса, освоение богатств Мирового океана, ликвидацию опасных болезней.

Глобальные проблемы затрагивают самые разные стороны жизни человеческого общества: мировую политику и экономику, межгосударственные и межнациональные отношения, космические и мировые условия существования людей, массовое сознание людей.

Глобальные проблемы очень сложны и остры. Поэтому они находятся в центре внимания политических и общественных деятелей, литераторов и учёных — социологов, юристов, географов, медиков, физиков. Вместе с тем у этих проблем есть и ярко выраженный экономический аспект. Они воздействуют на структуру воспроизводства, на динамику экономических процессов, на поиск эффективных форм и методов управления. Последовательное изучение глобальных проблем возможно лишь в рамках анализа системы мирового хозяйства.

Глобальные мировые проблемы весьма различны. Однако они имеют ряд общих черт, позволяющих объединить их в единое целое. К общим чертам глобальных проблем необходимо отнести следующее:

1) каждая из них к все они вместе принципиально важны Для судеб человечества. Задержка с их решением грозит гибелью цивилизации или деградацией условий жизни и производственной деятельности на Земле;

2) они характеризуются глубокой связью между собой и взаимосвязью своих политических, экономических и научно-технических аспектов;

3) в них отражается углубление и усложнение мирохозяйственных связей и интернационализация других общественных процессов на Земле;

4) они могут быть решены лишь объединением усилий всех государств и народов. Найти решение глобальных проблем — значит обеспечить условия выживания всех народов и дальнейшего развития цивилизации.

Глобальные мировые проблемы отличаются общепланетарным характером, связаны с жизненными интересами народов всех стран, независимо от их социального строя, уровня экономического развития, географического положения, и могут быть решены путем взаимодействия всех государств.

По своему происхождению, характеру и способам решения глобальные проблемы делятся на три группы:

первая группа включает проблемы, связанные с взаимоотношениями развитых и развивающихся стран (вопросы войны и мира, разоружения и развития);

вторая группа охватывает проблемы, выражающие отношения в системе «человек — общество» (рост народонаселения, борьба с нищетой, голодом, болезнями, развитие самого человека в условиях НТР);

третья группа включает проблемы отношений в системе «общество — природа» (защита окружающей среды, ресурсы, энергетика).

Центром и связующим звеном всего комплекса общемировых проблем является человек и его будущее.

Глобальные мировые проблемы жизненно важны для человечества. Их нерешенность порождает угрозу для будущего всех людей.

Задание 53.

Прочитайте названия двух статей. Определите, какая из статей является более общей, а какая более частной.

Задание 54.

Прочитайте статью «Инфляция». Читая, анализируйте информацию статьи (основная, дополнительная).

ИНФЛЯЦИЯ

Кучер В.Т. , Федотова И.И. Инфляция // Экономист. - 2004. -№ 2. - С. 90-94.

Как известно, инфляция - это обесценение денег, падение покупательной способности денежной единицы.

Рассмотрим виды инфляции с позиции роста цен. В этом плане выделяются три вида инфляции:

умеренная (цены растут менее 10% в год, стоимость денег сохраняется, отсутствует риск подписания контрактов в номинальных ценах):

галопирующая инфляция (рост цен измеряется сотнями процентов в год):

гиперинфляция (цены растут астрономическими темпами, расхождение цен и заработной платы становится катастрофическим).

По степени сбалансированности роста цен выделяются сбалансированная инфляция и несбалансированная инфляция. При сбалансированной инфляции цены различных товаров относительно друг друга остаются неизменными, а при несбалансированной - цены различных товаров постоянно изменяются по отношению друг к другу, причем в различных пропорциях.

С точки зрения ожидаемости и предсказуемости выделяют ожидаемую инфляцию и неожиданную инфляцию. Под ожидаемой инфляцией понимается инфляция, которая предсказывается и прогнозируется заранее, неожиданная - наоборот.

В зависимости от причины, которая преобладает, различают два типа инфляции: инфляцию спроса и инфляцию издержек производства.

Инфляция спроса возникает при избыточном спросе. Спрос на товар больше, чем предложение товаров в связи с тем, что производственный сектор не в состоянии удовлетворить потребности населения. Этот избыток спроса ведт к росту цен. Много денег при малом количестве товара.

Итак, инфляция спроса наблюдается в том случае, если рост уровня цен происходит под влиянием общего увеличения совокупного спроса.

Причинами инфляции издержек производства являются:

- а) снижение роста производительности труда, что ведёт к увеличению издержек на единицу продукции, а следовательно, к уменьшению прибыли;
- б) расширение сферы услуг, появление новых видов с большим удельным весом зарплаты и относительно низкой по сравнению с производством производительностью труда, отсюда общий рост цен на услуги;
- в) повышение оплаты труда, что вызывает рост цен и новое повышение заработной платы;
- г) высокие косвенные налоги, которые включаются в цену товаров.

Инфляция - опасное явление в экономике, которое может привести к серьёзным экономическим кризисам. С инфляцией следует бороться в самом начале её возникновения.

Задание 55.

Выполните следующую лексическую работу:

- а) от данных существительных образуйте прилагательные:

инфляция	покупатель
деньги	потребитель
цена	производитель
баланс	государство;
кредит	

- б) запишите глаголы, от которых образованы данные существительные:

расходы	обесценение
---------	-------------

ожидание
расширение
нарушение
падение
сокращение

перераспределение
материализация
конфискация
индексация
воспроизводство;

в) подберите существительные в роли объекта к записанным вами глаголам:

Образец: размещение - размещать предприятия;

г) замените предложения со словом *который* предложениями причастным оборотом:

1. Под ожидаемой инфляцией понимается инфляция, которая предсказывается и прогнозируется.

2. Причина инфляции - интернационализация хозяйственных связей, которая усиливает роль внешних факторов в развитии инфляции

Задание 56.

Ответьте на вопросы:

1. Что представляет собой инфляция?
2. Какие существуют виды инфляции с позиции роста цен?
3. Что происходит с ценами различных товаров при сбалансированной инфляции и при несбалансированной инфляции?
4. Как вы понимаете виды инфляции - ожидаемую и неожиданную?
5. На какие типы делят инфляцию в зависимости от преобладающей причины?
6. Когда наблюдается инфляция спроса?
7. Каковы причины инфляции издержек?

Задание 57.

Составьте план статьи «Инфляция».

Задание 58.

Сравните написанный вами план статьи с предлагаемым ниже.

Вариант плана статьи «Инфляция»

1. Определение инфляции.
2. Виды инфляции с позиции роста цен;
 - а) умеренная;

- б) галопирующая;
- в) гиперинфляция
- 3. Характеристика сбалансированной и несбалансированной инфляции.
- 4. Классификация инфляции с точки зрения ожидаемости и предсказуемости.
- 5. Типы инфляции в зависимости от преобладающей причины:
 - а) инфляция спроса;
 - б) инфляция издержек производства.
- 6. Особенности инфляции спроса.
- 7. Причины инфляции издержек производства.
- 8. Опасное явление экономики - инфляция.

Задание 59.

Прочитайте статью «Социально-экономические последствия инфляции». Читая, анализируйте информацию статьи (основная, дополнительная).

СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ИНФЛЯЦИИ

Кучер В.Т., Федотова И.И. Социально-экономические последствия инфляции // Экономист. - 2004. - № 3. - С.97-99.

Серьезной «болезнью» экономики является инфляция. Она очень быстро и болезненно поражает экономический «организм» той страны, где возникает.

На практике имеют место следующие основные социально-экономические последствия инфляции.

Обесценение потока денежных доходов. Инфляция приводит к тому, что все денежные доходы (как населения, так и предприятий и государства) фактически уменьшаются. Это определяется различиями между номинальным доходом и реальным.

Номинальный (денежный) доход - это количество денежных средств, которые получает человек в виде заработной платы, ренты, прибыли или процента.

Реальный доход определяется количеством товаров и услуг, которые человек может купить на сумму номинального дохода. Если номинальный доход остается стабильным или растёт медленнее темпов инфляции, то реальный доход падает. Именно поэтому от инфляции в наибольшей степени страдают люди с фиксированными доходами. Если же рост доходов опережает темпы инфляции, то финансовое состояние (семьи, фирмы) улучшается.

Перераспределение доходов и богатства. Инфляция перераспределяет доходы и богатства. Так, должники богатеют за счет своих кредиторов, так как ссуда берется при одной покупательной способности денег, а возвращается, когда на эту сумму можно купить гораздо меньше. Выигрывает и правительство, которое накопило большой государственный долг, так как

инфляция даёт ему возможность оплатить долги валютой (например, рублями), имеющей меньшую покупательную способность.

Совершенно очевидно, что чем неожиданнее, быстрее и несбалансированнее по отношению друг к другу растут цены, тем лучше для одних субъектов рыночной экономики и хуже для других.

Материализация денежных средств. В период инфляции растут цены на товарно-материальные ценности, пользующиеся спросом на рынке, поэтому население, предприятия стремятся как можно быстрее материализовать свои быстрообесценивающиеся денежные средства в запасы, что приводит к недостатку денежных средств у населения и предприятий. Результатом ажиотажной закупки материалов является усиление инфляции спроса.

Падение интереса к долгосрочным целям. Инфляция приводит к тому, что никому не выгодно делать долгосрочные инвестиции, так как выкладываются деньги одной покупательной способности, а доход от инвестиций получают уже деньгами другой покупательной способности.

Обесценение денежных сбережений. Инфляция уменьшает реальную ценность всех сбережений (вкладов в банке, облигаций, страховки или наличных денег). Люди стараются не делать сбережений. Фирмы также значительную часть прибыли направляют на текущее потребление, что ведет к дальнейшему сокращению финансовых ресурсов общества, сворачиванию производства.

Скрытая конфискация денежных средств и падение реального процента. Инфляция приводит к скрытой конфискации денежных средств у населения и предприятий через налоги. Это имеет место вследствие того, что налогоплательщики из-за роста номинального дохода автоматически попадают в более высокую группу налогообложения. В результате у населения и предпринимателей может изыматься часть доходов, которые не представляют собой прибыль и должны были бы направляться на текущие затраты. Для того чтобы избежать этого, производится индексация налоговых ставок с учетом темпа инфляции.

Итак, последствия инфляции губительны для экономической жизни государства.

Задание 60.

Ответьте на вопросы:

1. О какой «болезни» экономики идет речь в статье?
2. К каким социально-экономическим последствиям приводит инфляция?
3. Как при инфляции обесцениваются денежные доходы?
4. Каковы различия между номинальным денежным доходом и реальным?
5. Каким образом инфляция перераспределяет доходы и богатства?
6. Как происходит материализация денежных средств при инфляции?
7. Выгодно ли в период инфляции делать долгосрочные инвестиции?
8. К чему ведёт обесценение денежных сбережений?
9. Как происходит скрытая конфискация денежных средств при инфляции?

10. К чему могут привести последствия инфляции?

Задание 61.

Составьте план статьи «Социально-экономические последствия инфляции».

Задание 62.

Сравните написанный вами план статьи с предлагаемым ниже.

**Вариант плана статьи
«Социально-экономические последствия инфляция»**

1. Серьёзная «болезнь» экономики.
2. Социально-экономические последствия инфляции:
 - а) обесценение потока денежных доходов;
 - б) перераспределение доходов и богатства;
 - в) материализация потока денежных средств;
 - г) падение интереса к долгосрочным целям;
 - д) обесценение денежных сбережений;
 - е) скрытая конфискация денежных средств и падение реального процента.
3. Значение последствий инфляции для экономики.

Задание 63.

Составьте план реферата, объединив оба плана в один. Для этого дополните план первой статьи новой информацией из плана второй статьи. Сравните написанный вами план с предлагаемым ниже.

План реферата по двум статьям

- I. Введение. Тема.
- II. Главная часть.
 1. Определение инфляции.
 2. Виды инфляции с позиции роста цен:
 - а) умеренная;
 - б) галопирующая;
 - в) гиперинфляция.
 3. Характеристика сбалансированной и несбалансированной инфляции.
 4. Классификация инфляции с точки зрения ожидаемости и предсказуемости.
 5. Типы инфляции в зависимости от преобладающей причины:

- а) инфляция спроса;
 - б) инфляция издержек производства.
- б. Социально-экономические последствия инфляции:
- а) обесценение потока денежных доходов;
 - б) перераспределение доходов и богатства;
 - в) материализация потока денежных средств;
 - г) падение интереса к долгосрочным целям;
 - д) обесценение денежных сбережений;
 - е) скрытая конфискация денежных средств и падение реального процента.

III. Заключение. Инфляция - опасное явление в экономике.

Задание 64.

1. Напишите заголовок реферата.
2. Передайте основное содержание статей в форме реферата. С этой целью выполните следующие задания:
 - 1) Сформулируйте основную тему и проблему статей. Запишите её.
 - 2) Сформулируйте основное содержание смысловой части «Определение инфляции».
 - 3) Назовите виды инфляции с позиции роста цен. Оформите эту информацию соответствующими реферативными клише.
 - 4) Охарактеризуйте сбалансированную и несбалансированную инфляцию. Подумайте, какое реферативное клише можно использовать для передачи этой информации.
 - 5) Опишите типы инфляции в зависимости от преобладающей причины. Оформите эту информацию соответствующим реферативным клише.
 - 6) Перечислите социально-экономические последствия инфляции. Подумайте, какие средства связи необходимо использовать для передачи этой информации.
3. Напишите заключительную часть реферата, сформулируйте вывод.

Задание 65.

Сравните написанный вами реферат с контрольным. Обратите внимание на реферативные клише и средства связи между предложениями.

Реферат

Кучер Т.В., Федотова И.И. Инфляция // Экономист. - 2004. - № 2. - С.90-94.
Кучер. В.Т., Федотова И.И. Социально-экономические последствия инфляции // Экономист. - 2004,- № 3. -С.97-99.

В статьях рассматривается одно из негативных явлений экономики - инфляция.

Инфляция - это обесценение денег, падение покупательной способности денежной единицы.

Авторы перечисляют виды инфляции с точки зрения различных признаков. Так, с позиции роста цен различают умеренную, когда цены растут менее 10% в год, галопирующую, при которой рост цен измеряется сотнями процентов в год, а также гиперинфляцию, когда цены растут астрономическими темпами.

Кроме того, по степени сбалансированности роста цен выделяют сбалансированную инфляцию, при которой цены различных товаров остаются неизменными относительно друг друга, и несбалансированную, когда цены различных товаров постепенно изменяются по отношению друг к другу.

Существуют два типа инфляции с точки зрения ожидаемости и предсказуемости: ожидаемая инфляция и неожиданная инфляция. Если ожидаемая инфляция предсказывается и прогнозируется заранее, то неожиданная - наоборот.

Далее авторы описывают типы инфляции в зависимости от преобладающей причины: инфляцию спроса и инфляцию издержек производства. Так, инфляция спроса возникает при избыточности спроса, который ведёт к росту цен, а инфляция издержек производства возникает:

во-первых, из-за снижения роста производительности труда;

во-вторых, вследствие расширения сферы услуг, появления новых видов с большим удельным весом зарплаты;

в-третьих, из-за повышения оплаты труда, что вызывает рост цен и новое повышение зарплаты;

в-четвертых, вследствие установленных высоких косвенных налогов, которые включаются в цену товаров.

Кроме того, даётся анализ основных социально-экономических последствий инфляции. Инфляция приводит к обесценению денежных доходов населения и государства. Больше всего от инфляции страдают люди с фиксированными доходами.

Далее говорится, что инфляция перераспределяет доходы и богатство. В период инфляции происходит материализация денежных средств, так как население и предприятия стараются быстрее вложить быстро обесценивающиеся деньги в запасы, что приводит к недостатку у них денежных средств.

Авторы отмечают, что инфляция приводит к падению интереса к долгосрочным целям, так как становится невыгодно делать долгосрочные инвестиции стремительно обесценивающимися деньгами. В этом ещё одно социально-экономическое последствие инфляции.

Инфляция приводит к скрытой конфискации денежных средств у населения и предприятий через налоги. В результате у населения и предприятий изымается часть доходов, которые не представляют собой прибыль и должны были бы направляться на текущие затраты.

В заключение авторы делают вывод о том, что инфляция является опасным явлением в экономике, которое может привести к серьёзным экономическим кризисам, поэтому с этой серьёзной «болезнью» необходимо бороться в самом начале её возникновения.

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

Задание 66.

Напишите реферат по двум статьям.

Орлов К.М., Доброскока В.И. Спрос // Экономические науки - 2002. - № 1
- С. 5-7.

СПРОС

Спрос - это одна из сторон процесса рыночного ценообразования. Характерные для него причинно-следственные зависимости имеют вид устойчиво действующих экономических законов. В частности, закон спроса выражает обратную зависимость между ценой и покупаемым количеством товаров, постепенное убывание спроса на данный товар или услугу.

Согласно закону спроса при прочих равных условиях количество покупаемых товаров или услуг зависит от уровня их цен. При этом, чем выше цена и отчётливей тенденция к её росту, тем меньшее количество товара или услуг будет куплено потребителями. Если цена товара возрастает, то объём продаж товара, в соответствии с падением спроса, снижается. И наоборот, если цена снижается, то объём продаж данного товара или услуги возрастает. Зависимости подобного характера возникают, например, когда рынки дефицитны, т.е. очевидна нехватка каких-либо товаров и услуг, и цены на эти товары и услуги неизбежно будут расти. Напротив, когда на эти цены поступает больше товаров и услуг данного вида, то их реализация, т.е. продажа, возможна лишь при условии снижения цен.

Закон спроса отражает и другой важный процесс: постепенное убывание спроса. Снижение количества продаж данного товара или услуги происходит не только вследствие роста их цены, но и вследствие насыщения потребительского спроса. Убывание спроса происходит потому, что каждая последующая покупка одного и того же товара или услуги приносит потребителю сравнительно меньшую пользу, выгоду, удовлетворение.

Спрос - это одно из важнейших экономических понятий.

Ковалёва Е.В. Денежный рынок и спрос на деньги // Экономист. - 2005. -
№ 6. - С. 28-30.

ДЕНЕЖНЫЙ РЫНОК И СПРОС НА ДЕНЬГИ

В каждом государстве существует национальная денежная система, т.е. форма организации денежного обращения, сложившаяся исторически и закреплённая законом. Её основными элементами являются: наименование денежной единицы; масштаб цен; виды государственных денежных знаков, имеющих законную платёжную силу, порядок их эмиссии и обращения; регламентация безналичного оборота; государственные органы, осуществляющие регулирование денежного обращения. Определяющий элемент — деньги, которые покупаются и продаются на денежном рынке.

Элементами механизма функционирования денежного рынка являются спрос на деньги, предложение и цена денег (процентная ставка). Общее количество денег, которое домохозяйства, бизнес, правительство желают иметь в данный момент, представляет собой совокупный спрос на деньги. Он распадается на две составляющие: спрос на деньги для сделок и спрос на деньги как средство сохранения богатства.

Спрос на деньги для сделок обусловлен тем, что населению, предприятиям, правительству деньги нужны для покупки товаров и услуг. Дж. М. Кейнс относил к нему и тот денежный резерв, который необходим для незапланированных покупок (предупредительный спрос).

Спрос на деньги зависит от: 1) объёма номинального ВВП (чем больше производится товаров и услуг, чем выше цены на них, тем больше нужно денег для обслуживания торговых и платёжных операций, следовательно, спрос на деньги для сделок изменяется пропорционально номинальному ВВП); 2) скорости обращения денег (чем она больше, тем меньше денег необходимо для торговых сделок, и наоборот).

Вторая составляющая совокупного спроса — спрос на деньги как средство сохранения богатства. Кейнс называл его спекулятивным. Этот спрос объясняется тем, что часть своих доходов население сберегает.

Есть три варианта сбережений: сохранять их в виде денег, покупать ценные бумаги, приобретать недвижимость и другие материальные ценности с целью их накопления, а не потребления. Последняя форма сбережений характерна более всего для инфляционной экономики. В нормально функционирующей экономике выбор осуществляется между деньгами и ценными бумагами.

У каждого способа размещения сбережений есть свои достоинства и недостатки.

Задание 67.

Прочитайте названия двух статей «Заработная плата», «Экономическое содержание заработной платы». Определите, какая из статей является более общей по содержанию, а какая более частной.

Задание 68.

Посчитайте статью «Заработная плата».

ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА

Остапенко С.И. Заработная плата // Экономические науки. - 2005. - № 1. - С. 253-255.

Одним из важнейших экономических понятий является понятие заработной платы.

Заработная плата - доход работника. Однако понимание экономического содержания этой категории с позиций разных экономических школ неодинаковое.

Сторонники экономической мысли, отождествляя труд с рабочей силой, утверждают, что рабочий продаёт труд, а зарплата - это полная оплата труда, и её уровень находится в прямой зависимости от уровня производительности труда (Ж. Сэй, Кларк). Эта теория получила название теории «предельной производительности труда».

Теория зарплаты К. Маркса основана на доказательстве того, что рабочий продаёт не труд, а рабочую силу. И поэтому зарплата является превращённой формой стоимости рабочей силы.

Есть ещё социальная теория заработной платы (автор Туган-Барановский): зарплата рассматривается без связи с производством, а чисто как распределительная категория. С позиций этой теории заработная плата прежде всего определяется уровнем общественной производительности труда. Другой фактор, влияющий на зарплату, - это сила позиции рабочего класса.

Существует ряд принципов дифференциации заработной платы:

1. Величина зарплаты зависит от сложности труда, квалификации работника.
2. Величина зарплаты зависит от условий работы, от её тяжести.
3. Уровень зарплаты зависит от макроэкономического значения той или иной отрасли.
4. Уровень зарплаты зависит от района страны. Величина заработной платы зависит от результатов не только индивидуального труда работника, но и производственной деятельности коллектива в целом.

Последние десятилетия характеризуются всё более широким применением повременной заработной платы и соответствующими сокращениями сдельной. Распространение повременной зарплаты обусловлено:

- 1) изменениями в технике и организации производства;
- 2) проникновением нормирования труда в организацию повременной заработной платы.

Увеличение зарплаты должно иметь прочную экономическую основу в виде роста производительности труда. Динамика этих двух экономических

процессов связана закономерностью: темпы роста производительности труда должны отражать темпы роста заработной платы.

Задание 69.

Выполните следующую лексическую работу:

а) объясните значение слов, проанализировав способ их образования:

жизнеобеспечение
многообразный
разновидность
родоначальник
самодетельный
целесообразный;

б) подберите синонимы к выделенным словам в следующих словосочетаниях:

подавляющая часть
устанавливаться произвольно
совокупность физических и духовных сил
разграничение рабочей силы и труда
превышать сумму стоимости
доля заработной платы;

в) составьте словосочетания, предварительно образовав прилагательные от существительных, данных в скобках:

(экономика) ... законы
(рабочий) ... сила
(материал) ... блага и услуги
(жизнь) ... средства
(деньги)... заработок
(макроэкономика) ... значение
Образец: (ценность) ... вещь - ценная вещь;

г) запишите глаголы, от которых образованы данные существительные:

столкновение	понимание
вознаграждение	дифференциация
разграничение	воспроизводство
распоряжение	распространение;

д) к записанным вами глаголам подберите существительные в роли объекта, составьте словосочетания:

Образец: распределение - распределить продукты.

Задание 70.

Ответьте на вопросы по статье «Заработная плата»:

1. Что представляет собой заработная плата?
2. Как понимают экономическое содержание данной категории сторонники теории «предельной производительности труда»?
3. Чем является заработная плата согласно теории К. Маркса?
4. В чём суть социальной теории заработной платы?
5. По каким принципам дифференцируется зарплата? Перечислите их.
6. Почему в настоящее время широко применяют повременную зарплату?
7. Как связано увеличение зарплат с ростом производительности труда?

Задание 71.

Составьте план прочитанной статьи.

Задание 72.

Прочитайте статью «Экономическое содержание заработной платы».

ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОДЕРЖАНИЕ ЗАРАБОТНОЙ ПЛАТЫ

Егоров М.Т. Экономическое содержание заработной платы // Экономист. - 2005. - № 6 - С. 242-244.

В индустриально развитых странах заработную плату - как основную форму дохода - получает подавляющая часть населения. Возникает вопрос, образуется ли заработная плата на основе каких-то объективных экономических законов или устанавливается произвольно? Какой является справедливой зарплата? За что вообще работник получает вознаграждение?

Чтобы разобраться в столь непростом вопросе, надо четко различать два понятия: труд и рабочую силу. Рабочая сила - способность человека к труду, совокупность физических и духовных сил, которыми он располагает и которые использует в производстве материальных благ и услуг. Труд - это целесообразная деятельность людей, процесс использования их рабочей силы. Разграничение рабочей силы и труда позволяет понять сущность сделки найма на работу. Речь идет о том, что человек как бы «продает» свой труд на

определённое время и получает вознаграждение в виде заработной платы. Но фактически он отдаёт предпринимателю право распоряжаться его рабочей силой. В свою очередь, бизнесмен оплачивает не весь его труд, а только рабочую силу.

Сущность дохода работника выражается в законе заработной платы. Этот закон отражает следующую объективную экономическую зависимость: заработная плата определяется стоимостью, или ценой, рабочей силы. Это означает, что её размер зависит от величины стоимости, или цены, фонда жизненных средств, созданных работником за необходимое рабочее время. Если стоимость рабочей силы повышается, естественно должна расти заработная плата, и наоборот.

Многообразие разновидностей заработной платы сводится к двум формам: повременной и сдельной. Повременная зарплата выплачивается рабочему за количество проработанного времени (час, день, неделю) и не зависит от объёма выполненной работы. При этом предполагается, что работники трудятся с одинаковой производительностью, а потому исходной основой повременной платы является часовая ставка.

Сдельная заработная плата выплачивается рабочему в зависимости от количества выработанной продукции. Предполагается, что люди имеют разную производительность труда и его интенсивность, поэтому её исходной основой является расценка за единицу изготовленной продукции или выполненную операцию. Преимущество сдельной зарплат в том, что она стимулирует высокую интенсивность труда. Та сумма денег, которую рабочий получает в качестве оплаты своей рабочей силы, называется номинальной заработной платой.

Но каждый хорошо понимает, что важно также не только иметь денежный заработок, важно также знать, что на него можно купить. Те жизненные средства, товары и услуги, которые рабочий может приобрести на полученную сумму денег, образуют реальную заработную плату.

Задание 73.

Ответьте на вопросы по статье «Экономическое содержание заработной платы»:

1. Как называется основная форма дохода населения?
2. Что позволяет понять разграничение рабочей силы и труда?
3. В чем сущность сделки найма на работу? Поясните.
4. Каков смысл закона заработной платы?
5. Какие существуют виды заработной платы?
6. В чём различие между повременной и сдельной зарплатой?
7. Каково преимущество сдельной заработной платы?
8. Что представляет собой номинальная заработная плата?
9. Что называется реальной заработной платой?

Задание 74.

Составьте план прочитанной статьи.

Задание 75.

Объединив планы двух статей в логической последовательности, составьте план реферата по двум статьям.

Задание 76.

Пользуясь **ТАБЛИЦЕЙ 1**, выберите реферативные клише для оформления введения, заключения и передачи информации главной части реферата. Запишите их рядом с соответствующими пунктами плана реферата.

Задание 77.

Оформите заголовок реферата и напишите реферат по двум статьям. Для этого пользуйтесь нашими рекомендациями:

1. Сформулируйте тему и проблему статей. Запишите их.
2. Дайте определение заработной платы.
3. Охарактеризуйте позиции разных экономических школ относительно понимания экономического содержания заработной платы.
4. Опишите сущность сделки найма на работу.
5. Сформулируйте закон заработной платы.
6. Назовите принципы дифференциации заработной платы.
7. Дайте характеристику двум формам заработной платы.
8. Пользуясь информацией статей, сформулируйте вывод.

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

Задание 78.

Напишите реферат по двум статьям.

Шабалин Ю.В. Фирма как основное звено микроэкономики // Экономические науки. - 2007. - № 5. - С.25-30.

ФИРМА КАК ОСНОВНОЕ ЗВЕНО МИКРОЭКОНОМИКИ

Рыночная экономика выдвинула свою, наиболее эффективную форму организации функционирования экономических агентов — фирму. Главным действующим лицом фирмы является предприниматель. В рыночной экономике фирма всегда является производителем и потребителем. Поведение фирмы в сферах производства и обмена определяется многими факторами: её

издержками производства и обращения, полезностью её продукции, величиной постоянного и переменного капитала, ценами на её продукцию и субституты, ценами на приобретаемые ею сырьё и комплектующие изделия, доходами покупателей, приобретающих её продукцию, состоянием конкуренции на рынке, уровнем равновесия рынка.

Анализ фирмы как экономического агента необходимо осуществлять по двум направлениям:

- 1) в связи с исследованием и оценкой экономических процессов внутри фирмы с использованием способов математического анализа предельных величин (маржинализм);
- 2) в связи с воздействием на фирму внешних факторов, включая и экономическую политику государства.

Фирма осуществляет затраты на приобретение всех необходимых ресурсов: финансовых, материальных, трудовых. Все ресурсы она приобретает по равновесным рыночным ценам. Ресурсы входят в фирму, а из неё выходит готовая продукция. Способ соединения труда и капитала на фирме представляет собой технологию. Все факторы производства, задействованные на фирме, являются платными и находятся в собственности.

Фирма является основным организационно-экономическим звеном рыночной экономики. Это объясняется двумя обстоятельствами:

- 1) фирма — самое динамичное звено в структуре рыночной экономики. Все научно-технические достижения в области технологии, средств производства, предметов труда, передовой производственный опыт находят свое применение и отражение прежде всего на фирмах. Фирма служит базой для всех других звеньев макро- и микроэкономики;
- 2) фирма является тем фокусом, где сходится всё многообразие производственно-технических отношений в макро- и микроэкономике. На фирмах в конкретной форме проявляются законы общественного воспроизводства и рынка.

В результате экономической деятельности фирм отражаются все проблемы микроэкономики.

Шабалин Ю.В. Фирма как экономическая категория // Экономические науки. – 2007 - № 8. - С. 37 - 41.

ФИРМА КАК ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КАТЕГОРИЯ

Фирма выражает единство производственных, социально-экономических и организационно-технических отношений. Она представляет собой экономическую категорию, и поэтому изучается экономической теорией. Фирму как экономическую категорию характеризует прежде всего то, что в ней происходит соединение рабочей силы со средствами производства. От характера этого соединения зависит тип фирмы. Фирма может быть:

- 1) частной, если это соединение осуществляется посредством рынка труда и подчинено производству прибавочной стоимости на основе использования наёмной рабочей силы;
- 2) общественной, основанной на непосредственном соединении средств производства и рабочей силы. В этих условиях производство основано на собственных средствах производства и собственном труде товаропроизводителей.

Фирма выражает широкий спектр экономических отношений. Среди них необходимо выделить следующие:

- 1) отношения между обществом в целом и фирмой. Эти отношения выражаются:
 - а) в доведении фирмам со стороны общества индикативных планов, экономических прогнозов, а иногда и производственных заданий;
 - б) в изъятии в пользу общества части прибавочного продукта фирмы;
 - в) в предоставлении фирмам со стороны государства бюджетных ассигнований и кредитов;
 - г) в регулировании цен на производимую продукцию и закупаемое сырьё,
 - д) в определении видов и уровня федеральных и местных налогов;
- 2) отношения между отдельными фирмами. Они складываются как между предприятиями одной отрасли, так и различных отраслей по поводу закупок техники, сырья, материалов и продажи собственной готовой продукции;
- 3) отношения между фирмой и ее работниками. Эти отношения охватывают наём работников, организацию труда и его оплату, участие работников в производственных совещаниях, деятельность профсоюзов, материальное стимулирование и премирование работников, продажу квартир и путевок в здравницы, технику безопасности и улучшение условий труда.

Таким образом, какие бы экономические отношения мы не взяли, во взаимосвязи «работник — фирма — общество» ясно видно, что фирма занимает здесь центральное положение. С одной стороны, фирма для работника представляет форму выражения интересов общества. С другой стороны, фирма выступает по отношению к обществу как обобщенное выражение интересов отдельных работников.

Изложенное позволяет дать следующее определение фирмы. Фирма — это организация, преобразующая исходные ограниченные ресурсы в конечный продукт, это юридически самостоятельная форма существования бизнеса, это зарегистрированная предпринимательская единица, обладающая коммерческой самостоятельностью.

Современная фирма может включать одно или несколько предприятий, функционирующих в различных сферах хозяйства.

Фирма преобразует исходные ограниченные ресурсы в конечный продукт и затем вступает в отношения обмена на рынке.

ТАБЛИЦА 1
Языковые средства оформления введения, главной части и
заключения реферата (реферативные клише)

<p>I. Введение: тема и проблема статьи</p>	<p>Статья посвящена (чему?) Проблеме (чего?) вопросу...</p> <p>Данная (рассматриваемая) статья посвящена (чему?) проблеме вопросу...</p> <p>Тема данной статьи: ...</p> <p>Проблема данной статьи ...</p> <p>В статье автор рассматривает (что?) раскрывает вопрос (о чём?) проблему (чего?)</p> <p>В статье рассматривается (что?) раскрывается вопрос (о чём?) проблема (чего?)</p> <p>В статье автор излагает (что?) анализирует (что?) обобщает (что?) представляет точку зрения (на что?) ставит вопрос (о чём) освещает проблему (чего?)</p> <p>В статье излагается (что?) анализируется (что?) обобщается (что?) ставится вопрос (о чём?) освещена проблема (чего?)</p>
<p>II. Композиция статьи</p> <p>Главная часть: Основное содержание статьи (выбор языковых средств зависит от коммуникативной задачи отдельных частей статьи):</p> <p>II.1. – определение и характеристика предметов, явлений, рассматриваемых в</p>	<p>Статья состоит из ... делится на ...</p> <p>Автор определяет (что?) даёт определение (чему?) характеризует (что?) даёт характеристику (чему?) раскрывает (что?)</p>

<p>статья</p>	<p>рассматривает (что?) перечисляет (что?) В статье даётся определение (чего?) характеризуется (что?) даётся характеристика (чего?) раскрывается (что?) рассматривается (что?) перечисляется (что?)</p>
<p>II.2. – перечисление основных положений статьи</p>	<p>Автор рассматривает (что?) раскрывает (что?) останавливается (на чем?) описывает (что?) доказывает (что?) отмечает (что?) подчёркивает (что?) объясняет (что?) говорит (о чём?) считает, что... отмечает, что... подчеркивает, что... говорит о том, что... В статье говорится о том, что ... рассматривается (что?) раскрывается (что?) описывается (что?) даются сведения (почему?) приводятся сведения (о чём?)</p>
<p>II. 3. – перечисление и характеристика вопросов, попутно рассматриваемых в статье</p>	<p>Автор касается (чего?) упоминает (о чём?) затрагивает (что?) В статье затрагивается (что?) вопрос (о чём?) проблема (чего?)</p>
<p>II. 4. – выделение важных фактов, мыслей</p>	<p>Автор отмечает (что?) подчёркивает (что?) указывает (на что?) особо останавливается (на чём?) обращает внимание (на что?) уделяет большое внимание (чему?) отмечает важность (чего?)</p>
<p>II. 5. – приведение примеров, важных при передаче основного содержания статьи</p>	<p>Автор иллюстрирует (что? чем?) приводит пример (чего?) приводит пример того, как... приводит в качестве примера (что?) приводит факты, цифры, доказывающие (что?)</p>

<p>III. Заключение</p>	<p>подтверждается примером (что?) подтверждаем вывод фактами ... В статье приводятся примеры того, как ... приводятся факты, цифры, доказывающие (что?) подтверждается примером, что... подтверждается примерами тот факт, что ... В заключение автор делает вывод о том, что ... приходит к выводу, что ... В заключение делается вывод о том, что ... подводятся итоги (чего?) обобщается (что?) В итоге можно прийти к выводу о том, что ... можно сделать заключение, что В заключение отмечается, что ... В итоге говорится о том, что ...</p>
-------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ТАБЛИЦА 2
Языковые средства организации связного текста

Смысловые отношения между частями информации в реферате	Языковые средства организации связного текста
Последовательное изложение, перечисление смысловых частей в реферате	в начале статьи; сначала; прежде всего в статье; в первую очередь в статье; затем; далее; в дальнейшем; наконец; во-первых, во-вторых, ...; и наконец
Установление тождества субъектов в смысловой части	повторение он, она, они, тот, та, этот, эта, эти, такой, такая, такие
Причинно-следственные и условно-следственные отношения между частями информации в смысловой части	и; но; поэтому; в результате этого; вследствие этого; следовательно; значит; в силу этого; ввиду этого; в зависимости от этого; благодаря этому; в связи с этим; в таком случае; в этом случае
Присоединение частей информации в смысловой части	и; также; при этом; вместе с этим; кроме того; более того; кстати
Сопоставление и противопоставление частей информации в смысловой части	и (всё-таки); с одной стороны, с другой стороны; наоборот; напротив; но; однако; а; не только, но и; тогда как; в противоположность этому
Пояснение, пример, уточнение, выделение отдельного факта в смысловой части	например; так, например; именно; только; в частности; в особенности; другими словами; точнее говоря
Обобщение, вывод, итог предыдущей информации в смысловой части	таким образом; итак; словом; следовательно; значит
Оценка достоверности информации	конечно; безусловно; действительно; в самом деле; видимо

Часть IV. Задания для самоконтроля

Задание 1.

Товарное производство, товар и его свойства

Товарное производство представляет собой форму организации общественного хозяйства. В процессе производства продукты производятся обособленными производителями, специализирующимися на изготовлении одного какого-либо продукта, который в процессе обмена становится товаром.

Товар - это продукт труда, произведенный для обмена. Он представляет собой прежде всего потребительную стоимость, т.е. обладает способностью удовлетворять определенные потребности человека.

Потребительная стоимость - это общественная потребительная стоимость, она удовлетворяет потребности потребителя.

Потребительная стоимость товара поступает в потребление через обмен и является носителем меновой стоимости. Меновая стоимость это количественная пропорция, в которой одна потребительная стоимость обменивается на другую потребительную стоимость.

Воплощенный в товаре труд есть стоимость товара. А величина стоимости товара определяется количеством труда или рабочего времени, необходимого для его производства.

Общественно необходимое рабочее время - это время, которое требуется для изготовления потребительной стоимости при наличии общественно нормальных условий производства, при среднем в данном обществе уровне квалификации и интенсивности труда.

Два свойства товара обусловлены двойственной природой труда, воплощенного в товаре. С одной стороны, это труд, затраченный в определенной форме, качественно отличающийся от других видов труда. Например: труд столяра, портного, сталевара и т.д. Он характеризуется специфической целью, характером трудовых операций, особыми предметами и орудиями труда. Это конкретный труд. Его результатом являются качественно различные потребительные стоимости.

С другой стороны, труд, воплощенный в товаре - это общественный труд, т.е. затрата человеческой рабочей силы вообще. Общественный характер этого труда скрыт. Эта специфическая конкретно-историческая форма общественного труда называется абстрактным трудом.

Задания к тексту:

Задание 1. Прочитайте текст и ответьте на вопросы к тексту.

1. Что представляет собой товарное производство?
2. Что такое товар?
3. Чем является потребительная стоимость?
4. Что представляет собой меновая стоимость?

5. Чем определяется величина стоимости товара?
6. Чем обусловлены свойства товара?
7. Что называется конкретным и абстрактным трудом?

Задание 2. Закончите предложения, используя информацию текста.

1. Товар представляет собой...
2. Меновая стоимость – это...
3. Величина стоимости определяется...
4. Общественно необходимое рабочее время – это время...
5. Воплощённый в товаре общественный труд есть...
6. Конкретный труд характеризуется...

Задание 3. Составьте назывной план и расскажите текст по составленному плану.

Задание 2.

Текст

Продуктом товарного производства выступает товар. Как продукт труда товар должен обладать, с одной стороны, свойством удовлетворять какие-либо потребности, причем самые разные. Продукт может стать товаром, если он нужен или полезен. Такое свойство называют потребительной стоимостью. По мере развития производительных сил содержание полезности вещей расширяется. Второе свойство товара выражает способность обмениваться на другой товар в определенной пропорции. Точнее, она выступает в форме меновой стоимости. В реальной жизни меновая стоимость – это цена.

При обмене приравниваются разные товары, тем самым выражается в них что-то общее. В основе обмена лежат затраты труда (товар А и товар Б являются продуктами труда), а выражением затрат труда выступает категория стоимости. Следовательно, в основе меновой стоимости лежит стоимость товара.

Меновая стоимость является формой стоимости, поэтому говоря о свойствах товара, приходим к пониманию того, что товар должен обладать в единстве двумя свойствами:

- потребительной стоимостью;
- стоимостью.

Потребительная стоимость любого товара видна, а стоимость нет, она проявляется только через меновую стоимость, через соотношение с другими товарами.

Чтобы выявить стоимость, надо сравнить один товар с другим. Что стоит за товаром А и товаром Б? – Производитель и покупатель (товаровладельцы).

Поэтому через отношение вещи А и В. Выражая стоимость товара А, мы выражаем отношение людей (товаровладельцев), которые стоят за товарами А и Б.

Стоимость есть выражение совокупности отношений людей, стоящих за товаром. В условиях товарного производства положение человека зависит от вещи. Т.е. товара. Будет продан товар, товаропроизводитель снова может повторить производство, если не будет может разориться.

Задание к тексту:

Задание 1. Прочитайте текст и озаглавьте его.

Задание 2. Разделите текст на смысловые части и составьте назывной план.

Задание 3. Объясните, почему, на ваш взгляд, положение человека зависит от вещи, т.е. товара.

Задание 3.

Развитие форм стоимости и возникновение денег

Деньги возникли в процессе развития меновых отношений, формы стоимости.

Простейшая форма стоимости - выражение стоимости одного товара в определенном количестве потребительной стоимости какого-нибудь другого товара. Это простая или случайная форма стоимости. Она существовала на ранней ступени развития обмена. Эта форма стоимости может быть выражена таким соотношением: x товара А = y товара Б.

Во-первых, товары заключают в себе равное количество труда, затраченного на их производство; во-вторых, на их производство затрачен различный конкретный труд.

Товар, выражающий свою стоимость в другом товаре [А] - находится в относительной форме стоимости, а товар, который служит средством выражения стоимости другого товара [Б], - в эквивалентно и форме стоимости. Потребительная стоимость товара-эквивалента это форма выражения стоимости.

С развитием общественного разделения труда обмен товаров приобретает регулярный и массовый характер. Это означало переход к полной или развернутой форме стоимости. Она представляет собой участие в обмене множества товаров: x товара А = y товара Б или товара С, или = x товара Д и т.д.

Стоимость товара, находящегося в относительной форме стоимости, получает выражение в потребительной стоимости не одного, а многих других товаров.

В процессе развития товарного производства выделяется на роль эквивалента товар, являющийся главным продуктом труда и обмена. Таким товаром у пастушеских племен был скот, у земледельческих - зерно, у

охотников - меха. Переход от множества эквивалентов к одному означает смену развернутой формы стоимости всеобщей формой стоимости: x товара А. или y товара Б, или товара С и т.д. = z товара Д.

По мере дальнейшего роста производительных сил, расширения обмена постепенно роль всеобщего эквивалента закрепились за драгоценными металлами (золотом и серебром). Это привело к утверждению денежной формы стоимости: x товара А, или y товара Б, или товара С и т.д. - V граммов золота.

Однородность, хорошая сохранность, портативность, присущие драгоценным металлам, позволили закрепиться им на роли всеобщего товара-эквивалента.

Деньги - это законченная форма всеобщего эквивалента, представленная благородными металлами - особым товаром, с потребительной стоимостью которого срослась эквивалентная форма стоимости. С возникновением денег стоимость товара получает форму цены. Цена - это денежное выражение стоимости товара. Цена товара зависит от: а) стоимости товара; б) стоимости денег.

Задания к тексту:

Задание 1. Ответьте на вопросы.

1. Что означает переход от множества эквивалентов к одному?
2. Что привело к утверждению денежной формы стоимости?
3. Что позволило закрепиться драгоценным металлам на роли всеобщего эквивалента?
4. Что такое деньги?
5. Когда стоимость получает форму цены?
6. Что такое цена и от чего зависит цена?
7. Когда возникли деньги?
8. Что такое простейшая или случайная форма стоимости?
9. Когда существовала случайная форма стоимости?
10. Какой товар находится в относительной форме стоимости, а какой – в эквивалентной?

Задание 2. Закончите предложения, используя информацию текста.

1. Деньги возникли ...
2. Простая или случайная форма стоимости существовала ...
3. Потребительная стоимость товара-эквивалента - это ...
4. Товаром-эквивалентом у пастушеских племен был..., у земледельческих - ..., у охотников - ...
5. Переход от множества эквивалентов к одному означает ...
6. Цена - это ...
7. Цена товара зависит ...

Задание 3. Разделите текст на смысловые части и запишите тезисный план.

Задание 4. Расскажите текст, используя составленный вами план текста.

Задание 4.

Текст

Сущность денег выражается в пяти функциях. Деньги - это товар, играющий роль всеобщего эквивалента, а если это так, то самые главные функции: 1) Функция меры стоимости и 2) Функция средства обращения. Они ближе всего лежат в сущности денег как всеобщего эквивалента. 3) Функция денег как средства накопления. Деньги, изъятые из обращения, выполняют функцию накопления. 4) Функция Денег как средства платежа. Функцию средства платежа деньги выполняют, в частности, в сфере кредитных операций. Деньги в своей функции средства платежа не опосредуют движение товара, а в функции средства обращения деньги обслуживают движение товара. 5) Функция денег как мировых денег. Эту функцию деньги выполняют на мировом рынке.

Функции денег изменялись с развитием рыночных отношений. Функция средства обращения порождает бумажные деньги. Золотые деньги постепенно вытесняются из обращения; функция средства платежа порождает кредитные деньги: вексель, банкноту, чек.

Новые явления в системе денежного обращения связаны с расширением безналичного обращения. Наличные деньги заменяются кредитной карточкой. Получаемый кредит по этой карточке дает возможность расплачиваться за товары и услуги. Есть такая тенденция вообще отказаться от бумажной основы денег, перейти на электронные деньги.

Теоретический анализ проблемы предложения и спроса на деньги в современных условиях можно свести к позициям двух школ монетаристской и кейнсианской. Представители кейнсианского направления считают, что спрос на деньги - величина неопределенная, увязывая спрос на деньги с доходами на облигации. Монетаристская школа утверждает, что существует стабильная функция спроса на деньги, которая определяется постоянной частью доходов.

Разное отношение научных школ по-разному влияет на экономическую политику в области денежного обращения.

Задания к тексту:

Задание 1. Прочитайте текст и озаглавьте его.

Задание 2. Разделите текст на смысловые части и составьте назывной план.

Задание 3. Объясните, как изменялись функции денег с развитием рыночных отношений.

Задание 5.

Рынок, спрос и предложение в рыночной экономике

Рынок - это форма организации обмена в условиях развитого товарного производства, связанного с функционированием денег. Он формируется вместе с развитием форм стоимости и обмена.

Рынок выполняет следующие функции:

интегрирующую - на рынке получает признание индивидуальный труд как частица общественного труда;

информационную - рынок выявляет общественную платежеспособную потребность, соответствие объема и структуры производства этой потребности;

регулирующую - рынок способствует изменению структуры производства в соответствии с платежеспособными потребностями;

стимулирующую - побуждает снижать индивидуальные затраты труда, повышать производительность труда, использовать новую технику.

Возникнув с появлением денег, рынок стимулирует дальнейшее изменение денежной формы стоимости.

Под спросом понимается представленная на рынке и обеспеченная деньгами потребность в товарах. Если у человека есть потребность в каком-то товаре, но нет денег, чтобы его купить, то нет и спроса. Под предложением понимаются товары, которые находятся на рынке или которые могут быть доставлены на рынок.

Между спросом, предложением и ценой существует неразрывная связь. В длительной перспективе цена определяется стоимостью. Но в каждый данный момент цена зависит не от стоимости, а от соотношения спроса и предложения.

Связь между спросом, предложением и ценой выражается в законах спроса и предложения. Закон спроса фиксирует зависимость спроса от цены.

Чем выше цена, тем меньше покупают товаров. Но при этом спрос может по-разному реагировать на изменение цены. Эта реакция характеризуется понятием эластичности спроса. Под эластичностью спроса понимается степень изменения спроса в зависимости от изменения цены. Спрос, относительное изменение которого больше относительного изменения цены, называется эластичным. Спрос, относительное изменение которого меньше относительного изменения цены, называется жестким.

Реальное влияние цены на спрос складывается с учетом эластичности спроса.

При более высоких ценах спрос сокращается и становится жестче, а при более низких - увеличивается и становится эластичнее.

Закон предложения фиксирует зависимость изменения предложения от изменения цены. Чем выше цены, тем выгоднее производить товар

Предложение может по-разному реагировать на изменение цены. Это характеризуется понятием эластичности предложения.

Предложение, относительное изменение которого больше относительного изменения цены, называется эластичным. Предложение, относительное изменение которого меньше, чем относительное изменение цены, называется жестким.

Цена, при которой спрос и предложение совпадают, называется ценой равновесия.

Задания к тексту:

Задание 1. Составьте словосочетания из данных существительных и прилагательных.

- 1) потребность, спрос, предложение, труд;
- 2) индивидуальный, платежеспособный, жесткий, эластичный.

Задание 2. Вставьте вместо точек нужный по смыслу глагол.

1. Рынок ... вместе с развитием форм стоимости и обмена.
2. Рынок ... общественную платежеспособную потребность, соответствие объёма и структуры производства этой потребности.
3. Рынок ... изменению структуры производства в соответствии с платежеспособными потребностями.
4. Рынок ... снижать индивидуальные затраты труда, производительность труда, ... новую технику.

Слова для справок: побуждать, использовать, выявлять, формироваться, способствовать, повышать.

Задание 3. Прочитайте текст и ответьте на вопросы.

1. Что такое рынок?
2. Какие функции выполняет рынок? Охарактеризуйте каждую из функций.
3. Что понимается под спросом?
4. Что понимается под предложением?
5. Какая существует связь между спросом и предложением?
6. В ч`м /как/ выражается связь между спросом, предложением и ценой?
7. Что понимается под эластичностью спроса?
8. Какой спрос называется жестким, а какой - эластичным?
9. Что такое эластичность предложения?
10. Что называется ценой равновесия?

Задание 4. Закончите предложения, используя информацию текста.

1. Реальное влияние цены на спрос складывается с учетом ...
2. При более высоких ценах спрос сокращается и становится ..., а при более низких ...
3. Предложение, относительное изменение которого больше относительного изменения цены, называется ...
4. Закон спроса фиксирует зависимость ...

5. Закон предложения фиксирует зависимость ...

6. Цена, при которой спрос и предложение совпадают, называется ...

Задание 5. Разделите текст на смысловые части и запишите краткий конспект.

Задание 6. Расскажите текст, используя составленный конспект текста.

Задание 6.

Текст

Любая экономическая деятельность сводится к принятию решений о том, что, как, сколько, и для кого производить продукт, удовлетворяющий многообразию человеческих потребностей.

Эти решения представляют собой выбор между альтернативными возможностями, который необходимо делать каждый раз для достижения поставленной цели. Необходимость выбора обусловлена наличием постоянного противоречия между потребностями и желаниями, с одной стороны, и возможностями их удовлетворения, с другой. В основе этого противоречия - редкость ресурсов, необходимых для обеспечения постоянно растущих потребностей в товарах и услугах.

На микроуровне любая экономическая ситуация рассматривается как результат поведения отдельных экономических единиц: потребителей, фирм, собственников ресурсов, государственных и общественных организаций. В основе их поведения лежит стремление к: рационализации принимаемых решений, т.е. к выбору таких вариантов, которые ведут к максимуму результата при минимуме затрат.

В реальной жизни в рыночной экономике, как бы эффективна она ни была, возникают проблемы и противоречия, которые рыночная экономика не может решить на основе своего собственного механизма. «Слабости» рынка проявляются в том, что в ряде случаев частные результаты не совпадают с общественной выгодой и не приводят к желаемому общественному результату. Например, затраты могут быть слишком велики, чтобы частное лицо взяло их на себя, а результаты общественно значимы настолько, что общество не может отказаться от данного вида деятельности. Распределение ресурсов рынком (в соответствии с частным интересом) может оказаться неэффективным. Еще английский экономист А. Пигу заметил это противоречие и назвал его «провалами рынка». Чего же именно не может конкурентный рынок, опирающийся на систему частной собственности?

1. Рынок перестает быть эффективным при регулировании производства общественных товаров, таких, как общественный транспорт, оборона, система общего образования, многие элементы городского хозяйства. Эти товары и услуги предполагают и общественное потребление.

2. Одним из побочных результатов экономической деятельности человека является загрязнение окружающей среды, которое рынок своим собственным механизмом не может предотвратить.

3. Рыночная конкуренция - своеобразный экономический естественный отбор, где сильный побеждает, а слабый гибнет. Поэтому сам по себе рыночный процесс не содержит механизмов, препятствующих возникновению социальной независимости расслоения общества на богатых и бедных.

Задания к тексту:

Задание 1. Прочитайте текст и озаглавьте его.

Задание 2. Разделите текст на смысловые части и составьте назывной план.

Задание 3. Объясните, что лежит в основе поведения экономических единиц.

Задание 7.

Сущность международных отношений и понятие мирового хозяйства

Международные отношения - это внешние связи государства, то есть взаимообмен стран мира продуктами материального производства, услугами, информацией на основе международного географического разделения труда, а также сотрудничество политических и гуманитарных организаций, направленное на эффективное решение глобальных и региональных проблем человечества, расширение личных контактов.

По структурному признаку внешнеэкономические связи делятся на внешнеторговые, финансовые, производственные и инвестиционные. В зависимости от направления товарного потока внешнеэкономические связи подразделяются на экспорт и импорт.

Международные экономические отношения (МЭО) являются составной частью международных отношений. В предмет МЭО входит изучение двух составляющих:

- а) экономических отношений, возникающих между странами;
- б) механизма их реализации, который включает в себя правовые нормы и инструменты по их реализации (международные экономические соглашения, «кодексы» и т.д.).

При рассмотрении проблем МЭО важным компонентом служит понятие мирового хозяйства. МЭО существовали и до возникновения мирового хозяйства. Например, между отдельными европейскими государствами в пределах региона. Эти отношения носили узкорегionalный характер, находясь в рамках международной торговли. С развитием мирового хозяйства

МЭО приобрели глобальный характер, стали самостоятельным явлением и внутренним механизмом мирового хозяйства.

Мировое хозяйство представляет собой совокупность национальных экономик, находящихся в тесном взаимодействии и взаимозависимости, подчиняющихся объективным законам рыночной экономики

Современное мировое хозяйство характеризуется следующими тенденциями развития:

- 1) глубокая степень международного разделения труда;
- 2) изменение характера международной торговли;
- 3) интенсификация миграции капитала;
- 4) быстрый рост научно-технических знаний;
- 5) рост масштабов миграции рабочей силы;
- 6) ускорение процессов интеграции экономики стран и регионов.

Важнейшей тенденцией развития мирового хозяйства является движение к созданию единого планетарного рынка капиталов, товаров и услуг.

Задания к тексту:

Задание 1. Замените причастный оборот придаточным предложением со словом «который».

1. Сотрудничество политических и гуманитарных организаций стран мира, направленное на эффективное решение глобальных и региональных проблем человечества, является составной частью международных отношений.

2. В предмет МЭО входит изучение экономических отношений, возникающих между странами.

3. Мировое хозяйство представляет собой совокупность национальных экономик, находящихся в тесном взаимодействии и взаимозависимости, подчиняющихся объективным законам рыночной экономики.

Задание 2.

а) Обратите внимание на синтаксические конструкции научного стиля речи, используемые в тексте:

что это что

что является чем

что входит во что

что делится на что

что служит чем

что представляет собой что

что характеризуется чем

б) Найдите в тексте и прочитайте предложения с данными конструкциями.

Задание 3. Трансформируйте предложения, используя данные синонимичные конструкции.

1.Международные экономические отношения являются составной частью международных отношений.	1. Что это что
2. По структурному признаку внешнеэкономические связи делятся на внешнеторговые, финансовые, производственные и инвестиционные.	2. Что подразделяют на что
3. Мировое хозяйство представляет собой совокупность национальных экономик.	3. Под чем понимается что
4. Современное мировое хозяйство характеризуется определёнными тенденциями развития.	4. Для чего характерно что
5. Важнейшей тенденцией развития мирового хозяйства является движение к созданию единого планетарного рынка капиталов, товаров и услуг.	5. Что представляет собой что

Задание 4. Прочитайте текст и составьте вопросный план текста.

Задание 5. Расскажите текст, опираясь на составленный план.

Задание 8.

Текст

Экономические связи между различными организационными формами человеческих общностей (племенами, родами, нациями, государствами и т.д.) имеют многовековую историю. Первоначально приняв форму единичных сделок, эти связи в результате постоянного увеличения их количества, подключения к ним всё новых и новых действующих лиц, расширения круга объектов, становящихся предметом международной торговли (капитала, рабочей силы, услуг, научных знаний, изобретений, информации и т.д.), постепенно превратились в сложную совокупность отношений, затрагивающих интересы всех стран мира.

Международные экономические отношения - элемент крайне сложной и очень подвижной системы, какой является мировое хозяйство. Известно, что мировое хозяйство как целостная система сформировалось к концу XIX в. Этому предшествовал ряд условий:

1) завершение эпохи географических открытий, когда практически все «белые пятна» исчезли с лица Земли и географических карт;

2) закрепление всех территорий Земли за каким-либо национально-государственным образованием;

3) признание этого образования сообществом остальных государств.

Лишь после завершения процесса формирования мирового хозяйства стало возможным рассмотрение международных экономических отношений в качестве единой и взаимосвязанной совокупности. Происходящие изменения в соотношении и расстановке основных экономических сил в мире, неизбежно находят отражение в содержании, структуре и роли международных экономических отношений.

Задания к тексту:

Задание 1. Прочитайте текст, дайте название тексту.

Задание 2 Составьте и запишите вопросный план текста.

Задание 3. Расскажите текст, опираясь на составленный вами план.

Задание 9.

Международное разделение факторов производства

Факторы производства это ресурсы, которые необходимо затратить, чтобы произвести товар.

Выделяют четыре основных фактора производства.

1. Труд - физическая и умственная деятельность человека, направленная на достижение полезного результата.

2. Технология - ресурс знаний и научные методы достижения практических результатов

3. Земля – все, что предоставила природа для производственной деятельности человека (количество, качество земельных участков, воды, полезных ископаемых, лесных ресурсов, источников энергии, а также климатические условия и природно-географическое положение).

4. Капитал - количество и стоимость капитала, который может быть направлен на создание материальных благ.

По происхождению факторы производства делятся на основные и развитые. Основными называются те факторы, что достались стране от природы или стали результатом длительного исторического развития. К ним относятся географическое положение, природные ресурсы, климат. Развитые факторы производства приобретены страной в результате интенсивных поисков и капиталовложений. Это современная инфраструктура, квалифицированные специалисты, современная технология.

По степени специализации факторы производства делят на общие, которые можно применять в различных отраслях для создания разнообразной продукции, и специальные, которые можно применять для выпуска продукции только в одной отрасли или для создания узкой группы продукции.

Международное разделение факторов производства является предпосылкой для международного разделения труда и представляет собой исторически сложившееся сосредоточение отдельных факторов производства в различных странах.

Международное разделение такого фактора производства, как земля, означает, что страны в разной степени наделены природными ресурсами - почвой, полезными ископаемыми, географическим положением, климатическими условиями и др.

Международное разделение капитала выражается в различной обеспеченности стран накопленными капиталами (производственно-техническими, финансовыми), что является важнейшей предпосылкой для инвестиций и расширения производства.

Международное разделение технологии является результатом различий в уровне развития научно-технического прогресса, достигнутого в отдельных странах.

Все факторы производства обладают международной мобильностью. Степень мобильности зависит от типа, к которому относится каждый фактор производства. Основные факторы характеризуются низкой международной мобильностью, а развитые обладают большей способностью к международной мобильности.

Общие факторы обычно отличаются более высокой международной мобильностью, что объясняется универсальностью их применения. Специальные факторы характеризуются меньшей международной мобильностью, что связано с мерами государственной политики, которая этому препятствует.

Задания к тексту:

Задание 1.

а) Обратите внимание на синтаксические конструкции научного стиля речи, используемые в тексте:

что это что

что делится на что

что называется чем

что относится к чему

что делят на что

что является чем

что обладает чем

что характеризуется чем

что отличается чем

б) Найдите в тексте и прочитайте предложения с данными конструкциями.

Задание 2. Трансформируйте предложения, используя данные синонимичные конструкции.

1. Выделяют четыре основных фактора производства: труд, технологию, землю, капитал.	1. Что относится к чему
2. Труд – это физическая и умственная деятельность человека, направленная на достижение полезного результата.	2. Что называется чем
3. По происхождению факторы производства делятся на основные и развитые.	3. Под подразделяется на что
4. Международное разделение факторов производства является предпосылкой для международного разделения труда и представляет собой исторически сложившееся сосредоточение отдельных факторов производства в разных странах.	4. а) Что это что Б) Что является чем
5. Общие факторы обычно отличаются высокой международной мобильностью.	5. Что характеризуется чем

Задание 3. Прочитайте текст и ответьте на вопросы:

1. Что представляют собой факторы производства?
2. Какие выделяют основные факторы производства?
3. Как делятся факторы производства по происхождению?
4. Что называют основными факторами?
5. Что такое развитые факторы производства?
6. На что делят факторы производства по степени специализации?
7. Чем является международное разделение факторов производства? Приведите примеры.
8. От чего зависит степень международной мобильности факторов производства?

Задание 4. Составьте назывной план текста.

Задание 5. Расскажите текст, опираясь на составленный план.

Задание 10.

Условия развития современных МЭО

Современные условия, в которых функционирует мировое хозяйство и МЭО как его неотъемлемая составная часть, существенно отличаются даже от условий 90-х годов, не говоря о более ранних периодах. Но эти различия определяются кардинальными изменениями, которые переживает мировое хозяйство. Сегодня всеми признаются следующие положения, объясняющие эти изменения:

1) Мир един. Современное мировое хозяйство, с одной стороны, является частью мироздания и потому функционирует по единым для всего мира законам и принципам, но, с другой стороны, представляет самостоятельную единую систему с собственными законами и правилами, элементы которой находятся во взаимосвязи и взаимозависимости не только друг с другом, но и с элементами других систем (политической, правовой, биологической, экологической и т.д.). Полная экономическая изоляция страны сейчас невозможна.

2) В основе современного мирового хозяйства лежат рыночные отношения, а экономическими лидерами становятся страны с более высоким уровнем развития этих отношений. В этой связи известный немецкий экономист В. Ойкен писал, что в условиях международного экономического порядка методы централизованного регулирования не срабатывают.

Картины современного мира, вытекающие из него изменения в системе МЭО логично встраиваются в теорию циклов Н. Кондратьева. Согласно теории циклических ритмов мировая экономическая система связана с иерархически неравномерным распределением, основанным на концентрации производства некоторых видов продукции в определенных ограниченных зонах, которые благодаря этому становятся центрами особого притяжения капитала. Такая концентрация позволяет укреплять государственные структуры, которые в свою очередь стремятся гарантировать сохранение относительных монополий. Выделяемый теорией циклов «период А» соответствует временным отрезкам, на протяжении которых можно защищать ту или иную важную монополию, а «период В» представляет собой временной отрезок географических перемещений тех видов монопольных производств, которые себя истощили, включая этап борьбы за контроль над перспективными новыми монополиями.

Происходящие в мировой экономике явления в целом довольно точно соответствуют критериям, предложенным для диагностики наступления «периода В»:

- 1) замедление роста производства;
- 2) увеличение доли безработных среди активной части населения;
- 3) перемещение места получения прибыли из сферы производства в сферу финансовых манипуляций;
- 4) рост государственной задолженности;

- 5) рост военных расходов, вызываемый не потребностями военного характера, а стремлением создать противочиклический спрос;
- 6) исключительное воздействие на хозяйственные связи МЭО современной информационной революции, в том числе быстрое развитие новых методов и форм внешнеэкономических операций (компьютерные сделки и т.д.);
- 7) ускорение процесса глобализации;
- 8) падение реальной заработной платы в государственном секторе экономики;
- 9) расширение теневой экономики;
- 10) расширение нелегальной миграции населения между зонами.

Задания к тексту:

Задание 1. Прочитайте текст и ответьте на вопрос: «Чем характеризуется развитие МЭО на современном этапе?».

Задание 2. Составьте назывной план текста.

Задание 3. Расскажите текст по плану.

Задание 11.

Международное разделение труда

Международное разделение труда является основой МЭО и представляет собой устойчивое производство товаров и услуг в отдельных странах сверх внутренних потребностей в расчёте на международный рынок.

Первоначально географическое разделение труда сложилось под влиянием природных, экономических, социальных условий в период развития капитализма (XVII XVIII вв.) и до начала XIX в. базировалось на естественной основе.

Сущность международного разделения труда заключается в диалектическом единстве разделения и объединения процесса производства.

Главное в процессе международного разделения труда то, что каждый участник этого процесса получает экономическую выгоду за счёт разницы между международной и национальной стоимостью экспортируемых товаров и услуг и за счёт экономии внутренних затрат из-за отказа от производства товаров, которые дешевле импортировать.

Формы международного разделения труда:

- 1) международная специализация;
- 2) международное кооперирование.

Специализация - это производство определенных видов или компонентов продукции. Международная специализация предполагает пространственный разрыв между отдельными стадиями производства. Международная

специализация бывает трёх видов: предметная (производство готовых изделий); поддетальная (производство отдельных компонентов) и технологическая (осуществление отдельных технологических процессов: сбор, окраска и т.д.).

Основой международного кооперирования являются устойчивые производственные связи между самостоятельными предприятиями как внутри страны, так и между странами. Международная кооперация развивается в различных формах. Это может быть кооперация, реализуемая через международные хозяйственные объединения, или кооперация, реализуемая через договор и не сопровождаемая созданием каких-либо структур.

Существуют показатели участия страны в международном разделении труда:

- а) доля экспортируемой продукции в общем объёме производства;
- б) удельный вес страны в международной торговле;
- в) внешнеторговый оборот на душу населения.

Наибольшая степень развития международного разделения труда у промышленно развитых стран.

Особое значение в системе международного разделения труда имеют корпорации. Международные корпорации это компании, имеющие 25% активов за рубежом. Причиной возникновения международных корпораций является интернационализация производства и капитала на основе международного разделения труда.

Задания к тексту:

Задание 1. Замените причастный оборот придаточным предложением со словом «который».

- а) Это может быть кооперация, реализуемая через международные хозяйственные объединения.
- б) Международные корпорации – это компании, имеющие 25% активов за рубежом.

Задание 2. а) Запишите глаголы, от которых образованы данные существительные:

расчет, влияние, участие, затрата, отказ, разрыв, осуществление, б) Составьте глагольные словосочетания по образцу.

Образец: *учёт - учитывать факторы производства*

Задание 3. Трансформируйте данные предложения, используя синонимичные конструкции научного стиля речи (квалификации и классификации).

1. Международное разделение труда является основой МЭО и представляет собой устойчивое производство товаров и услуг в отдельных странах сверх внутренних потребностей в расчете на международный рынок.

2. Международное разделение труда включает две формы: международную специализацию и международное кооперирование.

3. Специализация - это производство определенных видов или компонентов продукции.

4. Различают предметную, поддетальную и технологическую специализацию.

5. Под международными компаниями понимают компании, имеющие 25% активов за рубежом.

Задание 4 Прочитайте текст и составьте вопросный план текста.

Задание 5. Расскажите текст, опираясь на составленный план.

Задание 12.

Факторы развития МЭО

Экономисты выделяют следующие факторы, воздействующие на процесс развития МЭО:

1). *Ускорение научно-технического прогресса*, выражающееся в распространении новых технологий, включая средства связи, транспортировки и вооружений; происходящая под влиянием НТП глобальная компьютеризация экономической деятельности по-новому ставит вопрос о способах ведения международного бизнеса; глобальная информатизация облегчает возможности получения коммерческой, общеэкономической, специальной информации.

2). *Глобальные перемены в области окружающей среды*. Исчерпание экологической базы, необходимой для поддержания постоянно расширяющегося производства, ставит вопрос об источниках финансирования. Серьёзные действия в отношении окружающей среды неизбежно приведут к резкому напряжению функционирования мировой экономики.

3). *Прирост и постоянное перемещение народонаселения*. Население перемещается по причине бедственного экологического, неудовлетворительного экономического и политического положения.

4). *Увеличение разрыва между бедными и богатыми странами*. Деколонизация в большинстве случаев не оправдала надежд развивающихся стран на экономическое процветание. Продолжавшаяся дискриминация в МЭО привела к неудачным попыткам развивающихся стран установить Новый международный экономический порядок (НМЭП). Усиление конкуренции между странами Центра (ЕС НАФТА - Япония/АСЕАН) вызывает снижение вероятности направления капиталов в менее развитые страны, усугубляющееся необходимостью инвестирования в хозяйство стран переходной экономики с целью повышения предсказуемости их поведения на мировых товарных рынках.

5.) *Рост экономической взаимозависимости* стран мира неизбежно ведёт к унификации норм права, культурных ценностей, образа жизни, стиля

поведения и т.п., что будет сталкиваться с позицией различных групп населения, заинтересованных в сохранении своих отличительных признаков, национальных и исторических ценностей и традиций.

6.) *Усиление роли международных экономических организаций*, происходящее на фоне уменьшения способности государств поддерживать внутренний порядок при политической его неспособности предоставлять своим гражданам безопасность и социальное обеспечение. Внутренние и внешние действия государств всё чаще направляются внушительным и постоянно расширяющимся набором регулирующих правил, формируемых международными экономическими организациями.

7.) *Растущая роль негосударственных структурных образований* (неправительственные организации, особенно ТНК) в решении международных вопросов, в том числе экономических, ставит вопрос об изменении состава основных участников международного сообщества. Мир движется к новой социально-экономической обстановке, в условиях которой международное сообщество составят несколько отличных друг от друга типов действующих лиц, чью роль как автономных членов данного сообщества нельзя будет игнорировать.

Задания к тексту:

Задание 1. Прочитайте текст, выпишите в тетрадь основные факторы развития МЭО на современном этапе.

Задание 2. Составьте и запишите вопросы к тексту.

Задание 3. Расскажите о факторах развития МЭО, используя информацию текста.

Задание 13.

Международная торговля товарами и услугами

Международная торговля является одной из важнейших форм МЭО. Она возникла на основе международного разделения труда, и является формой связи между производителями разных стран.

Стандартная модель международной торговли основана на балансе совокупного спроса и предложения. Базовые понятия стандартной модели были заложены в разные года ирландским экономистом Ф. Эджуортом и американским экономистом Г. Хэберлером. Данная модель международной торговли является моделью общего равновесия в международной торговле и связывает спрос и предложение на товар внутри страны со спросом и предложением на них из-за рубежа. Модель основана на понятии взаимного спроса, который показывает, какое количество импортного товара необходимо стране, чтобы побудить ее продавать другой товар на экспорт.

Международная торговля на современном этапе характеризуется стабильным и постепенным ростом. На долю международной торговли приходится около 80% всех МЭО. В структуре международной торговли более 70% принадлежит готовым изделиям (машины, оборудование, компьютеры и т.д.). Оставшиеся 30% делятся приблизительно поровну между сельскохозяйственной продукцией и добывающими отраслями.

Международная статистика свидетельствует о том, что торговля услугами является одним из наиболее быстрорастущих секторов мирового хозяйства. Услуги растут более высокими темпами по сравнению с внешней торговлей. Причины такого роста разнообразны: снижение транспортных издержек увеличило степень мобильности производителей и потребителей услуг, технологический прогресс позволил увеличить спрос на те услуги, которые раньше имели товарную форму.

Инструменты торговой политики, применяемые в области торговли услугами, могут быть разделены на меры регулирования доступа на рынок, ограничивающие или запрещающие иностранным фирмам-производителям услуг оперировать на местном рынке, ценовое стимулирование местных производителей и дискриминацию иностранных.

Созданная в 1995 г. Всемирная торговая организация (ВТО), является единственной правовой и институциональной основой всемирной торговой системы. Эта организация регулирует вопросы мировой торговли товарами, занимается торговлей услугами и связанными с торговлей аспектами интеллектуальной собственности.

Задания к тексту:

Задание 1. Объясните значение следующих слов и словосочетаний: *базовое понятие, импортный товар, стабильный рост, поровну, добывающие отрасли, внешняя торговля, мобильность производителей, технологический прогресс, интеллектуальная собственность.*

Задание 2. Вместо точек вставьте необходимый по смыслу глагол. Используйте слова для справок.

- 1 Международная торговля ... на основе международного разделения труда.
2. Стандартная модель международной торговли ... спрос и предложение на товары внутри страны со спросом и предложением на них из-за рубежа.
3. На долю международной торговли ... около 80% всех МЭО.
4. Международная статистика ... о том, что торговля услугами является одним из быстрорастущих секторов мирового хозяйства.
5. Иностранные фирмы-производители услуг ... на местном рынке.

Задание 3. Запишите глаголы, от которых образованы данные причастия: *основанный, созданный, оставшийся, растущий, применяемый, ограничивающий, запрещающий.*

Задание 4. Запишите модели предложений. Определите субъект и предикат.

1. Причины роста торговли услугами на мировом рынке разнообразны.
2. Международная торговля - одна из важнейших форм МЭО.
3. Модель международной торговли основана на понятии взаимного спроса.
4. В структуре международной торговли более 70% принадлежит готовым изделиям.
5. Снижение транспортных издержек увеличило степень мобильности производителей и потребителей услуг.

Задание 5. а) Прочитайте текст. Найдите в тексте и выпишите предложения с конструкциями научного стиля речи.

б) Трансформируйте записанные предложения, используя синонимичные конструкции.

Задание 6. Прочитайте текст еще раз и ответьте на вопросы.

1. Что представляет собой международная торговля?
2. Как возникла международная торговля?
3. Чем является стандартная модель международной торговли?
4. Чем характеризуется современная международная торговля?
5. Какова структура международной торговли?
6. Что является одним из наиболее быстрорастущих секторов мирового хозяйства? Почему?
7. Каковы инструменты торговой политики в области торговли услугами?
8. Какая организация является основой всемирной торговой системы сегодня? Какие вопросы она регулирует?

Задание 7. Составьте назывной план текста.

Задание 8. Расскажите текст по плану.

Задание 14.

Международная торговля на современном этапе

На современном этапе существенные сдвиги произошли в структуре международной торговли: увеличилась доля готовых изделий, и сократился удельный вес продовольствия и сырья, кроме топлива. Если в 1950-х годах доля сырьевых товаров и топлива примерно равнялась доле готовых изделий, то к 2005 году доля сырьевых товаров, продовольствия и топлива упала до 30%, из

которых 25% приходится на топливо и 5% на сырье. В то же время доля готовых изделий возросла с 50 до 70%.

Уменьшение доли сырья в международной торговле объясняется тремя основными причинами: расширением производства синтетических материалов на базе развития химической промышленности (синтетический каучук, пластмассы и т.д.), большим использованием ресурсов отечественного сырья и переходом на ресурсосберегающие технологии. В то же время резко возросла торговля минеральным топливом - нефтью и природным газом как следствие развития химической промышленности и изменений в структуре топливно-энергетического баланса.

Если раньше в международном товарообороте преобладали сырьевые товары и конечная продукция, то в современных условиях все большее значение приобретает обмен полуфабрикатами, промежуточными формами изделий, отдельными частями конечного продукта.

Причина этого явления - в росте специализации в условиях научно-технической революции.

На углубление специализации влияют ускорение морального старения и быстрая обновляемость ассортимента, что ведет также к специализации научных исследований. В международном разделении труда происходит переход от межотраслевой специализации к внутриотраслевой, от готовой конечной продукции к промежуточным видам изделий. Так, в производстве самолета Боинг-747 используется 4,5 млн. различных частей и узлов, в производстве которых занято 16 тыс. компаний.

Происходит интеллектуализация мировой торговли. В экспорте промышленно развитых стран растет доля высокотехнологичной продукции (в США, Швейцарии и Японии составляет свыше 20%, в ФРГ и Франции - около 15%). Особенно быстро растет торговля изделиями микроэлектроники. Важную роль в международной торговле приобретают экспорт и импорт услуг (так называемый «невидимый экспорт»). Сюда относятся все виды международного и транзитного транспорта, иностранный туризм, услуги банковских и страховых компаний, платежи за патенты и лицензии, авторские гонорары и права, доходы от рекламы, художественные работы, услуги здравоохранения, обучение, программное обеспечение вычислительной техники, торговое посредничество. Если в 1970г. объем мирового экспорта услуг составлял 80 млрд. долл., то в 2001г. - порядка 1,5 трлн. долл., т.е. больше 20% стоимости продаваемых товаров. На услуги приходится более 40% экспорта США, 46% - Англии.

При уменьшении экспорта некоторых традиционных услуг (транспорта и т.п.) быстро развивается экспорт услуг, связанных с применением научно-технических достижений, с внедрением вычислительной техники, консультационных, торгово-посреднических и технических услуг, ноу-хау, услуг в области связи, услуг банков, страховых агентств и т.п.

Интернационализация мирового хозяйства проявляется и в условии зависимости национальных хозяйств от внешнего рынка. Растут доля производства, идущего на экспорт, и доля импорта в потреблении.

Усиливается тенденция вытеснения с мирового рынка средних и мелких экспортеров и импортеров.

Задания к тексту:

Задание 1. Прочитайте текст.

Задание 2. Составьте назывной план текста.

Задание 3. Расскажите о международной торговле на современном этапе, опираясь на составленный вами план.

Задание 15.

Международное движение капитала

Любая страна мира вывозит и одновременно ввозит капитал из-за границы. Поэтому специалисты говорят о международном движении капитала.

Международное движение капитала - это помещение и функционирование капитала за рубежом, прежде всего с целью его самовозрастания.

Раньше в мире существовала монополия вывоза товаров, но с развитием мирового хозяйства промышленно развитые страны начали вывозить и капитал. Сейчас вывоз капитала осуществляют и промышленно развитые, и среднеразвитые, и некоторые развивающиеся страны. Причем каждая страна является одновременно импортером и экспортером капитала.

Капитал вывозится, ввозится и функционирует за рубежом в различных формах.

По источникам происхождения капитал, находящийся в движении на мировом рынке, делится на государственный и частный.

По характеру использования капитал делится на предпринимательский (вкладывается в производство с целью получения прибыли) и ссудный (даётся займы с целью получения процентов).

По сроку вложения капитал делится на краткосрочный (до 1 года), среднесрочный и долгосрочный (свыше 1 года).

По цели вложения капитал делят на прямые инвестиции и портфельные инвестиции (вложения в ценные бумаги).

Причинами прямых инвестиций являются стремление к наиболее выгодному вложению капитала и экономическая и политическая нестабильность в стране инвестора.

Причина зарубежных портфельных инвестиций – стремление разместить капитал в той стране и в таких ценных бумагах, в которых он будет приносить максимальную прибыль при допустимом уровне риска.

В последние годы в структуре экспорта капитала произошли изменения, связанные с ростом движения ссудного капитала.

Международный рынок ссудных капиталов является составной частью мирового рынка ссудных капиталов и охватывает внешние ссудные операции национальных рынков. Универсальным международным рынком является рынок евровалют.

Подавляющая часть прямых зарубежных инвестиций осуществляется между промышленно развитыми странами.

Основная часть международных прямых инвестиций приходится на международные корпорации.

Государство оказывает поддержку прямым зарубежным инвесторам, как в странах базирования, так и в принимающей стране через предоставление государственных гарантий инвесторам, страхование зарубежных инвестиций и др.

Задания к тексту:

Задание 1. Определите состав слов, подберите однокоренные слова. Объясните значение данных слов:

самовозрастание, среднеразвитый, развивающийся, предпринимательский, краткосрочный, выгодный, максимальный, евровалюта, универсальный, экспортер, допустимый.

Задание 2. а) Запишите глаголы, от которых образованы данные существительные:

вывоз, функционирование, движение, развитие, вложение, использование, получение, экспорт, импорт, риск, изменение, рост, поддержка.

б) Составьте словосочетания с данными глаголами.

Задание 3. Вставьте вместо точек необходимые по смыслу глаголы. Используйте слова для справок.

1. Промышленно развитые страны ... капитал за рубеж.
2. Развивающиеся страны ... капитал из-за границы.
3. Иностранная инвестор ... капитал в производство с целью получения прибыли.
4. Иностранная капитал ... за рубежом в различных формах.
5. Предприниматель ... ссудный капитал.
6. Международный рынок ссудных капиталов ... внешние ссудные операции национальных рынков.
7. Государство ... прямых зарубежных инвесторов.

Слова для справок: функционировать, поддерживать, ввозить, брать займы, охватывать, вывозить, вложить.

Задание 4. Прочитайте текст еще раз. Составьте назывной план текста.

Задание 5. Расскажите текст, пользуясь планом.

Задание 16.

Текст

В соответствии с определением Международного валютного фонда (МВФ) к прямым инвестициям относятся как первоначальное приобретение инвесторами собственности за рубежом, так и все последующие сделки между инвестором и предприятием, в которое вложен его капитал. В состав прямых инвестиций входят:

- 1) вложение компаниями за рубеж собственного капитала;
- 2) реинвестирование прибыли;
- 3) внутрикорпоративные переводы капитала в форме кредитов и займов между прямым инвестором с одной стороны, ассоциированными компаниями с другой стороны.

Прямые инвестиции могут осуществляться в различных организационных формах: посредством участия в капитале местных фирм, приобретения отдельных предприятий, создания собственных предприятий.

При осуществлении инвестиций необходимо оценить их эффективность.

Экономическая эффективность инвестиций оценивается путем сравнения предполагаемых инвестиций и будущих денежных поступлений. Эти показатели относятся к разным периодам времени, поэтому главной задачей является прямая сопоставимость этих показателей.

Существует много методов оценки экономической эффективности инвестиций.

Наиболее распространёнными являются:

- 1) срок окупаемости инвестиций;
- 2) годовая и среднегодовая рентабельность инвестиций;
- 3) учётная норма прибыли;
- 4) чистая текущая стоимость;
- 5) внутренняя норма рентабельности инвестиций.

1. *Срок окупаемости инвестиций* является самым простым методом оценки инвестиций. Срок окупаемости – это время, необходимое инвестору для возмещения суммы его первоначального вложения капитала (инвестиций).

Чем меньше срок окупаемости, тем эффективнее вложение капитала.

2. *Годовая рентабельность инвестиций* оценивается процентным отношением чистой прибыли текущего года к сумме инвестиций.

Чем выше уровень рентабельности, тем эффективнее вложение капитала.

3. *Учётная норма прибыли* оценивает рентабельность сравнением суммы инвестиций с будущей годовой суммой чистой прибыли.

Чем больше учётная норма прибыли, тем эффективнее вложение капитала.

4. *Чистая текущая стоимость* представляет собой разницу между текущей стоимостью будущего денежного потока (притока денежных средств) и суммой первоначального вложения капитала.

Текущая стоимость – это стоимость будущих доходов или расходов в текущих ценах.

Инвестиция является эффективной, если величина текущей стоимости положительная.

5. *Внутренняя норма рентабельности инвестиций* характеризует интенсивность возврата затраченных средств на определённом интервале времени после их вложения за счёт различных эффектов, возникающих в процессе использования этих средств.

Инвестиции являются эффективными, когда внутренняя норма рентабельности превышает сумму инвестиций.

Задания к тексту:

Задание 1. Прочитайте текст, дайте название тексту.

Задание 2. Составьте назывной план текста.

Задание 3. Расскажите о методах оценки экономической эффективности инвестиций по плану.

Задание 17.

Международная миграция рабочей силы

Известно, что существует внутренняя (внутри государства) и внешняя, затрагивающая несколько стран, миграция рабочей силы.

Внешняя миграция рабочей силы представляет собой переселение трудоспособного населения из одного государства в другое сроком более чем на один год, вызванное экономическими, политическими, религиозными и другими причинами.

Международная миграция состоит из процессов эмиграции (выезда), иммиграции (въезда) и реэмиграции (возвращения эмигрантов на родину на постоянное место жительства).

В результате международной миграции возрастает совокупный объём мирового производства, идёт процесс выравнивания уровней оплаты труда в различных странах.

В настоящее время выделяется пять направлений международной миграции рабочей силы:

1. Миграция из развивающихся стран в промышленно развитые страны. Это миграция по экономическим причинам, которая является взаимовыгодной, так как иммигранты заполняют вакансии, не пользующиеся популярностью у местного населения (например в Швейцарии 40% строителей, в Бельгии 50% шахтёров – иммигранты).

2. Миграция в рамках промышленно развитых стран. В большей степени связана с не экономическими факторами.

3. Миграция между развивающимися странами.

4. Миграция из бывших социалистических стран в промышленно развитые и в рамках СНГ.

5. Миграция из промышленно развитых в развивающиеся страны. Это небольшой поток квалифицированных кадров, которых привлекают высокие заработки определенной категории специалистов.

Мировой опыт показывает, что трудовая миграция обеспечивает преимущества странам, как принимающим, так и поставляющим её. Но она способна вызвать и острые социально-экономические проблемы.

Традиционными центрами притяжения рабочей силы являются США, Канада, Австралия и Западная Европа (в США ежегодно легально иммигрируют 740 тыс. человек, в Западную Европу 180 тыс. человек).

В целом, развитые страны являются основными направлениями иммиграции, а развивающиеся - источником эмиграции.

В настоящее время значительное число учреждений и организаций занимаются проблемами, связанными с миграцией населения и трудовых ресурсов. К таким организациям относятся: Комиссия ООН по народонаселению, Международная организация труда, Всемирная организация здравоохранения, Международная организация по миграции и др.

Государственное регулирование миграции осуществляется через принятие программ, направленных на ограничение притока иностранной рабочей силы либо на стимулирование мигрантов к возвращению на родину (реэмиграцию).

Нормативно-правовая база для иммигрантов представлена большим количеством законов.

Задания к тексту:

Задание 1. Объясните значение словосочетаний:

развивающиеся страны, промышленно развитые страны, бывшие социалистические страны, принимающие (рабочую силу) страны, поставляющие (рабочую силу) страны, квалифицированные кадры, социально-экономические проблемы, нормативно-правовая база.

Задание 2. Замените именные словосочетания глагольными:

переселение трудоспособного населения –

эмиграция (выезд) из страны –

иммиграция (въезд) в страну –

реэмиграция (возвращение) на родину –

оплата труда –

обеспечение преимуществ –

притяжение рабочей силы –

регулирование миграции –

принятие программ –

ограничение притока рабочей силы –
стимулирование мигрантов -

Задание 3. Прочитайте текст. Составьте вопросный план текста.

Задание 4. Расскажите текст по плану, используя конструкции научного стиля, а также: *во-первых, во-вторых, в-третьих; известно, что; экономисты отмечают, что ...* и др.

Задание 18.

Международно-правовые основы межстрановой трудовой миграции

Правительство каждой страны суверенно в своём праве определять направления и цели миграционной политики. Поэтому при разработке комплекса мер, регулирующих процесс внешней трудовой миграции, необходимо придерживаться определенных правовых норм и стандартов, закрепленных в документах международных организаций. Ратифицируя международные конвенции, страны признают приоритет норм международного права над национальным законодательством. Это имеет важное значение как для самой страны с точки зрения её интеграции в мировое сообщество, так и для мигрантов, чьи права за рубежом существенно расширяются и нуждаются в защите.

Важная особенность международной миграции рабочей силы состоит в том, что регулирование данного процесса осуществляется двумя (или более) субъектами, воздействующими на разные стадии перемещения населения и преследующими зачастую несовпадающие интересы. Если страна-импортёр рабочей силы в большей степени отвечает за прибытие и использование мигрантов, то в функции страны-экспортёра рабочей силы в большей степени входят регулирование и защита интересов мигрантов за рубежом.

Во многих аспектах интересы стран-экспортёров и импортёров рабочей силы оказываются тесно переплетёнными. Правовое выражение взаимной заинтересованности стран, принимающих и направляющих мигрантов, осуществляется в форме двух- или многосторонних международных соглашений по вопросам миграции. Согласно Программе действий, принятой в рамках МОТ (Международной организации труда), организация набора рабочей силы должна производиться на базе двух- или многосторонних соглашений разработанных на основе изучения экономических и социальных потребностей стран-экспортёров и импортёров рабочей силы.

В настоящее время значительное число учреждений и организаций, прежде всего в рамках ООН, а также региональных группировок занимаются проблемами, связанными с миграцией населения и трудовых ресурсов.

Так, комиссия ООН по народонаселению располагает соответствующим фондом, часть которого используется на субсидирование национальных программ в области миграции населения. Деятельность МОТ в качестве одной

из целей предусматривает регулирование миграции населения. Ряд международных договоров, принятых ВОЗ (Всемирной организацией здравоохранения), содержит специальные нормы, которые касаются физического состояния трудящихся-мигрантов. В конвенциях ЮНЕСКО имеются положения, направленные на улучшение образования трудящихся-мигрантов и членов их семей. Возрастает роль Международной организации по миграции (МОМ), цель которой - обеспечение упорядоченной и плановой международной миграции, её организация, обмен опытом и информацией по указанным вопросам. В Западной Европе деятельностью, связанной с обеспечением и защитой прав трудящихся-мигрантов, занимается Международный комитет по вопросам миграции (СИМЕ).

Соответствующие документы международных организаций имеют большое значение применительно к национальному законодательству, поскольку при формировании национальной политики в области внешней трудовой миграции должны быть учтены требования международных конвенций.

Одна из основных идей Конвенции МОТ о трудящихся-мигрантах - признание государствами, ратифицирующими данный документ, равенства в отношении мигрантов независимо от их национальности, расовой принадлежности, религии, пола и т.п. Конвенция содержит статьи, направленные на регулирование условий, при которых трудящиеся-мигранты будут иметь равные с гражданами принимающего государства права в вопросах, определенных Конвенцией.

Документы МОТ провозглашают равенство мигрантов с гражданами страны пребывания также и в уровне минимальной заработной платы, а в тех странах, где это предусмотрено национальными законодательствами, - возможность участвовать в процедурах по установлению размера заработной платы.

Согласно Конвенции МОТ 1975г., государства должны выявлять на своей территории нелегальную миграцию и принимать необходимые меры по ее сокращению.

Наконец, в Конвенции МОГ, одобренной в 1982г., изложена международная система сохранения прав трудящихся-мигрантов в области социального обеспечения. Назначение данной Конвенции - координация национальных систем социального обеспечения с учётом различий в уровнях развития отдельных стран.

Ратификация заинтересованными государствами международных конвенций, регламентирующих процесс трудовой миграции, является необходимым условием для их осуществления.

Задания к тексту:

Задание 1. Прочитайте текст. Дайте толкование аббревиатур: ООН, МОТ, ЮНЕСКО, ВОЗ, МОМ, СИМЕ.

Задание 2. Составьте и запишите вопросы к тексту.

Задание 3. Расскажите о правовых документах международных организаций, используя информацию данного текста

СОДЕРЖАНИЕ

Вступление	3
I. Характеристика научного стиля	4-7
1. Понятие о стиле языка	4
2. Общие сведения о научном стиле	4
3. Система языковых средств научного стиля. Лексика. Грамматика. Морфология. Синтаксис.	5
4. Подъязыки и жанры	8
II. Аннотация	9-12
1. Образцы клишированных аннотаций	9
2. Образцы аннотаций	10
III. Реферирование	12-78
1. Теоретический обзор	12
2. Практические задания	22
3. Таблица 1.	76
4. Таблица 2.	79
IV. Задания для самоконтроля.	80-109
V. Содержание	110
VI. Литература	111

ЛИТЕРАТУРА

1. Бахтина Л.Н., Лариохина Н.М. и др. Обучение реферированию научного текста: Учеб. пособие для иностранцев. - М.: Изд-во Моск. ун-та, 1988.- 118 с.
2. Вейзе А. А. Чтение, реферирование и аннотирование иностранного текста.: М, 1985.- 125 с.
3. Гришунин В.П. Обучение реферированию с использованием информации о структуре текста // Рус. яз. за рубежом, 1984. - № 5. - С. 90.
4. Лариохина Н.М. Обучение написанию экспериментальной части научной работы // Рус.яз. за рубежом, 1988. -№ 2. -С.16.
5. Методические указания по русскому языку для студентов-иностранцев III-IV курсов лечебного факультета. Реферирование. Харьков: ХМИ, 1988. - 43с.
6. Мотина С.И., Гришунин В.П. Обучение реферированию на основе рассмотрения текста как особой коммуникативной единицы // Рус. яз. за рубежом, 1982 - № 5 - С.41.
7. Обучение реферированию научного текста. Часть 2. Экономический профиль: Учебное пособие // Павленко М.И., Алексеенко Т.Н., Копылова Е.В., Тростинская О.Н. – Х.: ХНУ имени В.Н. Каразина. – 86с.
8. Полянская И.В. Профессиональное общение. Учебно-лексикографический комплекс для иностранных студентов экономических специальностей: Учебное пособие. – Харьков: НТУ “ХПИ», 2002. – 119 с.
9. Федотова М.П. Реферирование научной статьи как аспект работы по русскому языку // Рус. яз. за рубежом, 1980. - № 6. - С.24-29.

Учебное издание

РУССКИЙ ЯЗЫК

Учебное пособие для аспирантов иностранцев
экономических специальностей

Составитель:
АРДЕЛЯН Марина Владимировна

Техн. редактор А.О. Гончарова

План 2015 року. Поз. 170.

Підп. до друку 30.12.15. Формат 60×84 1/16. Папір офсет. Друк офсет.
Ум. друк. арк. 7,0. Тираж 20 прим.

Видавець і виготівник

Харківський державний університет харчування та торгівлі
вул. Клочківська, 333, м. Харків, 61051.

Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ДК № 4417 від 10.10.2012 р.